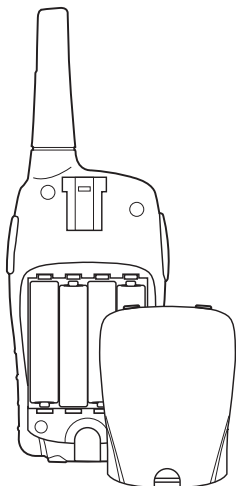
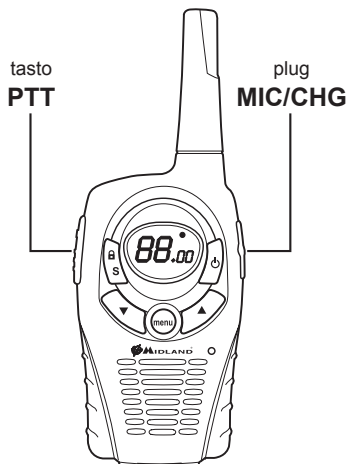




## uolki tolki™ Midland M24, M48 e M99 RICETRASMETTITORE PMR446



Grazie per aver scelto i prodotti Midland! Gli apparati M24, M48 e M99 sono ricetrasmittitori PMR 446 che si possono utilizzare senza licenza, in tutta Europa. Per ulteriori informazioni, consultate la tabella "Restrizioni all'uso".

Come previsto da di 259 del 01/08/2003 e da nota 101C del PNF, gli apparati PMR446 sono soggetti ad una dichiarazione di utilizzo e ad un contributo annuo. Per ottenere la modulistica e le modalità di ottenimento dell'autorizzazione generale per l'utilizzo di apparecchiature PMR446, contattate l'Ispettorato Territoriale nel vostro capoluogo di regione o visitate il sito web del Ministero delle Comunicazioni ([www.urpcomunicazioni.it](http://www.urpcomunicazioni.it) oppure [www.urpcomunicazioni.it/ispettorati.htm](http://www.urpcomunicazioni.it/ispettorati.htm) -<<http://www.urpcomunicazioni.it/ispettorati.htm>>). L'utilizzo dell'apparato è consentito solamente dopo aver inviato la pratica all'Ispettorato Territoriale. Raccomandiamo di conservare una copia di tale pratica.

### Caratteristiche principali:

- › Frequenza: 446.00625 – 446.09375
- › Canali:
  - M24:** 24 canali (8+16 pre-programmati)
  - M48:** 48 canali (8+40 pre-programmati)
  - M99:** 99 canali (8+91 pre-programmati)
- › 38 toni CTCSS
- › Potenza: 500mW ERP
- › Vox incorporato regolabile su 2 livelli
- › Display LCD alfanumerico
- › Tasto di chiamata
- › Funzione "scan"
- › Autonomia tipica fino a 12 ore
- › Temperatura di funzionamento da -20° a +55°
- › Peso: 95 gr (batterie escluse)
- › Dimensioni: 58x160x28mm
- › Presa accessori MC/CHG: 2 pin per accessori audio / caricatore da muro

*Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.*

### Dotazione modello M24

- › 2 ricetrasmittitori 24 canali
- › 2 ganci per cintura
- › manuale istruzioni

### Dotazione modello M48

- › 2 ricetrasmittitori 48 canali
- › 2 ganci per cintura
- › 2 pacchi batterie 600mAh ricaricabili
- › 2 auricolari
- › caricatore da muro a doppia prese
- › manuale istruzioni

### Dotazione modello M99

- › 2 ricetrasmittitori 99 canali
- › 2 ganci per cintura
- › 2 pacchi batterie 600mAh ricaricabili
- › caricatore doppio da tavolo
- › adattatore da muro
- › 2 auricolari "professionali"
- › 2 custodie con collarino
- › manuale istruzioni

### Copertura/portata

Le prestazioni dei ricetrasmittitori dipendono dalle condizioni ambientali ed atmosferiche. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. Le prestazioni ottimali si ottengono in campo aperto mentre la portata si potrà ridurre, per esempio all'interno di un'automobile o di un edificio. Tipicamente la copertura in città, in presenza di edifici è di **1 o 2 Km**. In campo aperto, ma con presenza di alberi, case, fogliame, la copertura è di **4-6 Km**. In campo aperto, a vista e senza nessun tipo di interferenza, come per esempio in montagna, la copertura può essere anche **superiore ai 10 Km**.


### Batterie e vano batteria

E' possibile utilizzare il pacco batteria ricaricabile fornito con gli apparati (solo nei modelli M48 o M99) oppure 4 batterie AAA alcaline o ricaricabili. Per aprire il vano batteria, spingere la linguetta verso il basso, e rimuovere il coperchio sollevandolo. Dopo aver inserito il pacco batteria o le batterie richiudere il vano batteria e riportare la linguetta nella posizione di chiusura.



**Attenzione**, nel caso si utilizzi il pacco batteria ricaricabile è opportuno porre le radio in ricarica prima dell'utilizzo (vedi la sezione "Ricarica").

# ED ORA, PRONTI A COMUNICARE!

## Accensione

Premere e tenere premuto il tasto  per circa 3 secondi.

## Selezione canali

Premere una volta il tasto "menu" e di seguito i tasti / per selezionare il canale desiderato. Premere **PTT** per confermare la selezione effettuata. Attenzione entrambe le radio devono essere sullo stesso canale per poter comunicare.



## Parlare (trasmettere)

Tenere premuto il tasto **PTT**. Parlare ad una distanza di circa 4/10cm, con un tono di voce normale. Il display visualizza 'Tx'. Rilasciare il tasto **PTT** al termine della conversazione, una nota di fine trasmissione (Roger Beep) sarà inviata al vs interlocutore (per disabilitare la funzione vedi paragrafo 'Roger Beep').

## Ascoltare (ricezione)

Al rilascio del tasto **PTT** la radio rimane in modalità di ascolto. La ricezione di un segnale verrà indicata con la scritta 'RX'.

## Regolazione volume

Per regolare il volume al livello ottimale, premere i tasti / finché si ottiene il livello desiderato.

## Funzione CALL

### Invio segnale audio

Premendo rapidamente 2 volte il tasto **PTT**, verrà inviato un segnale sonoro di avviso di chiamata a tutti gli utenti sullo stesso canale.

## Tasto funzione "menu"

Le seguenti funzioni si selezionano premendo il tasto "menu":

### › Funzione VOX

#### › Abilitazione/disabilitazione Roger Beep

#### › Impostazione canali



#### › Impostazione toni CTCSS

#### › Funzione Monitor



### › Attivazione funzione VOX e sensibilità

La funzione VOX permette di attivare la trasmissione via voce, senza dover premere il tasto **PTT**. E' possibile scegliere tra due livelli di sensibilità:

- **1 alta sensibilità** (per ambienti non molto rumorosi o se parlate con un tono di voce basso)
- **2 bassa sensibilità** (per luoghi in cui il rumore di fondo è alto o se parlate con tono di voce alto).


Premere il tasto "menu" finché sul display lampeggia la scritta 'VOX'. Tramite i tasti / selezionare uno dei due livelli di sensibilità disponibili e premere il tasto **PTT** per confermare la scelta. Sul display comparirà quindi la scritta "VOX".

## Disattivazione funzione VOX




Premere il tasto "menu" finché sul display lampeggia la scritta 'VOX'. Tramite i tasti / selezionare 'OF' e premere il tasto **PTT** per confermare la scelta

**Attenzione:** il VOX non può essere utilizzato con inserito l'auricolare fornito insieme al modello M48. Per utilizzare il VOX con l'auricolare fornito con il modello M99, spostate in posizione "VOX" la levetta presente sul pulsante **PTT** dell'auricolare stesso. Riportate la levetta in posizione "PTT" quando non utilizzate il VOX.



### › Roger Beep: Tonalità di conferma fine conversazione

Al rilascio del tasto **PTT**, quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare. Questa funzione è attivata di default ed è indicata sul display dall'icona .

Disattivazione:

1. Premere più volte il tasto "menu" finché sul display compare il simbolo .
2. Con i tasti / selezionare "OF".
3. Premere il tasto **PTT** per confermare la scelta





### › Impostazione canali

Premere una volta il tasto "menu" e di seguito i tasti / per selezionare il canale desiderato. Premere **PTT** per confermare la selezione effettuata.

### › Impostazione toni CTCSS

I toni CTCSS sono dei codici (da 1 a 38) che possono essere aggiunti ai canali per creare un proprio canale personale. Possono essere aggiunti fino a 38 codici diversi, agli 8 canali identificati da P1 a P8, per creare fino a 308 canali personalizzati. Per esempio se aggiungete al canale **P3** il tono CTCSS **27** otterrete il canale **P327** che potrà comunicare solo con quelle radio che avranno impostato lo stesso canale e tono.

#### Procedimento per attivazione 38 toni CTCSS:

1. Accendere l'apparato.
2. Sezionare il canale desiderato da P1 a P8, premendo il pulsante "menu" e i tasti /.
3. Premere 2 volte il tasto "menu" finché il display mostra il canale selezionato (da P1 a P8) con l'attuale tono CTCSS lampeggiante.
4. Selezionare il tono CTCSS premendo i tasti / (da 1 a 38).
5. Per confermare l'impostazione, premere **PTT**.  
Ora la radio trasmette e riceve utilizzando il tono CTCSS impostato. Se si vuole togliere il tono CTCSS, ripetete la stessa procedura e selezionare "00" come **tono CTCSS**.

#### Visualizzazione dei toni CTCSS sul display

Se avete aggiunto i toni CTCSS ai canali da P1 a P8, questi saranno visualizzati direttamente sullo schermo LCD affianco al canale. Tutti gli altri canali dal 9 in poi, hanno i toni CTCSS pre-programmati e "nascosti". E' possibile visualizzare momentaneamente quale canale e quale tono è stato pre-programmato mantenendo premuto il tasto "Menu" per più di 3 secondi.

## » Funzione Monitor

Questa funzione se attivata permette la ricezione di qualsiasi segnale radio anche se molto basso e debole. In questo modo se la conversazione è al limite della portata, attivando il "monitor" è possibile estendere la portata della radio. La contro indicazione di questa funzione è che vengono ricevuti anche notevoli rumori di fondo.

### Attivazione /Disattivazione:

1. Premere il tasto "menu" finché sul display compare il simbolo ☐
  2. Con i tasti ▲/▼ selezionare "On" per attivare la funzione.
  3. Premere il tasto PTT per confermare la scelta
- Per disattivare la funzione monitor premere il tasto "menu"

## Tasto "Q/S"

### Blocco tastiera

Questa funzione risulta molto comoda per evitare che i tasti siano premuti accidentalmente. Mantenere premuto il tasto "Q/S" per più di 3 secondi. Il simbolo ☐ indica che il blocco tastiera è stato attivato. Solo i tasti PTT e ☐ rimangono attivi.

Per disattivarlo, premerlo nuovamente per più di 3 secondi.

### Funzione SCAN

SCAN esegue la scansione di tutti i canali e in presenza di un segnale su un canale (quindi di una conversazione), si arresta. La scansione riprenderà dopo 5 secondi dal cessare del segnale. Questa funzione è utile per controllare quali canali sono liberi.

#### Attivazione funzione SCAN

Premere il tasto "Q/S": sul display viene visualizzata la scritta SCAN.

#### Disattivazione funzione SCAN

Premere il tasto "Q/S" o PTT.

## Illuminazione display

Alla pressione del tasto ☐ e di uno dei 5 tasti frontali, il display si illumina per circa 10 secondi. (solo per i modelli M48 e M99)

## Ricarica

**Quando le batterie o il pacco batteria è scarico, l'icona ☐ inizia a lampeggiare sul display: occorre quindi procedere, prima possibile, alla sostituzione delle batterie o alla loro ricarica. Se la radio è spenta l'icona ☐ non viene visualizzata.**

**Attenzione:** le batterie alcaline non possono essere ricaricate.

**Attenzione:** non porre le radio in carica senza aver inserito le batterie ricaricabili o il pacco batteria.

**Attenzione:** la prima volta è opportuno caricare il pacco batteria per 8 ore complete (solo per i modelli M48 e M99).

## Modello M24

**Questo modello è fornito senza batterie e senza accessori per la ricarica**

## Modello M48

Dopo aver inserito il pacco batteria, utilizzate il caricatore da muro presente nella confezione inserendolo nella presa laterale MIC/CHG dell'apparato. Il caricatore da muro è del tipo a "doppia presa", quindi può ricaricare entrambe le radio contemporaneamente. Se le radio sono state poste in carica accese, l'icona ☐ lampeggerà indicando che la fase di ricarica è attiva. Questa segnalazione non dipende dallo stato della carica e non si spegne se le batterie sono completamente cariche.

## Modello M99

Nella confezione del modello M99 trovate il caricatore da tavolo doppio ed il caricatore da muro. Collegate il caricatore da muro nella presa presente sul retro del caricatore da tavolo e dopo aver inserito il pacco batteria nelle radio, posizionate le due radio nel caricatore da tavolo. Se la radio è stata inserita correttamente il LED rosso di segnalazione si accenderà. Se le radio sono state poste in carica accese, l'icona ☐ lampeggerà indicando che la fase di ricarica è attiva.

**Il LED rosso posto sul caricatore da tavolo identifica solo l'inserimento della radio e l'attivazione della fase di ricarica non lo stato della carica. Queste segnalazioni (LED rosso e l'icona ☐) non dipendono dallo stato della carica, quindi non si spengono quando le batterie sono completamente cariche.**

## Auto power save

Tutti i modelli sono dotati del dispositivo automatico di risparmio batterie che consente di ridurre i consumi delle batterie fino al 50%. Quando la radio non riceve alcun segnale per più di 10 secondi la funzione di risparmio energia viene attivata.

## Utilizzo degli accessori

Tutti i modelli sono dotati della presa laterale MIC/CHG per l'utilizzo di accessori, quali microfoni ed auricolari. Questa presa è compatibile con gli eventuali accessori già presenti nella confezione e con tutti gli accessori Midland a presa "2 pin".

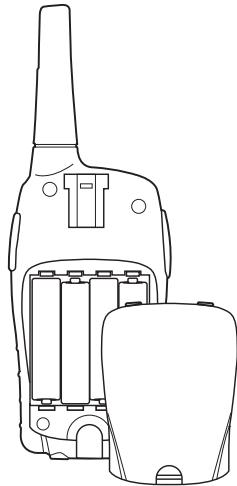
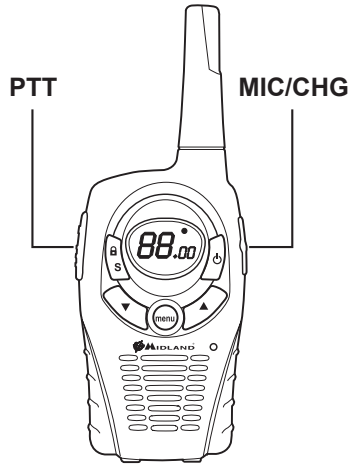


Per utilizzare l'auricolare fornito insieme al modello M99, verificate che la levetta sia in posizione corretta:

**PTT per uso manuale**

**VOX per trasmissione via voce** (una volta attivata la funzione su menu)

# Midland M24, M48 and M99 PMR446 TRANSCEIVER



Congratulations on your purchase!

The family of radio M24, M48 and M99 are PMR 446 transceiver which may be used, without license, all over Europe. Please consult the "Restrictions on the use" charts for information regarding country specific limitations.

#### Main features:

- › Freq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- › Channels;
  - M24:** 24 channels (8+16 pre-programmed)
  - M48:** 48 channels (8+40 pre-programmed)
  - M99:** 99 channels (8+91 pre-programmed)
- › 38 CTCSS-Sub-Tones
- › Power: 500 mW ERP
- › VOX sensitivity adjustable in 2 levels
- › Battery pack: 600mAh 4,8V NiMH
- › Alphanumeric LCD Display
- › Battery life up to 12 hours
- › Operating temperature -20° +55°
- › Weight 95 gr (batteries excluded)
- › Size 58x160x28 mm
- › Jack MIC CHG: 2 pins for audio accessories, wall charger

*Specifications are subject to change without notice.*

#### Content model M24

- › 2 transceivers with 24 channels
- › 2 belt clips
- › Instruction manual

#### Content model M48

- › 2 transceivers with 48 channels
- › 2 belt clips
- › 2 600mAh rechargeable battery packs
- › 2 headsets
- › wall adaptor double plug
- › Instruction manual

#### Content model M99

- › 2 transceivers with 99 channels
- › 2 belt clips
- › 2 600mAh rechargeable battery packs
- › 1 double desktop charger
- › wall adaptor
- › 2 "professional" headsets
- › 2 carry cases with neck collars
- › Instruction manual

#### Coverage

The maximum range depends on terrain condition and is obtained during use in an open space.

The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced. Normally the coverage in the city, with buildings or other obstructions is about **1 or 2 Km**. In open space but with obstructions like trees, leaves or houses the maximum possible range is about **4-6 Km**. In open space, without obstructions and in sight, like for example in mountain, the coverage can be **more than 10 Km**.

#### Battery and battery compartment

The transceiver accepts the rechargeable battery pack (included only in the M48 and M99 models) or 4AAA alkaline/ rechargeable batteries. To open the battery compartment, hold the unit face down and unhook the battery holder in the lower part of the radio and gently slide the cover.

**Attention:** the battery pack provided with the M48 and M99 models, must be recharged before the first use (see the section "Recharging" for more info).

## LET'S COMMUNICATE!

### To turn radio on/off

Hold down the **Ⓞ** for 3 seconds.

### Channel selection

Press once the “**menu**” button and then select the desired channel by the **▲/▼** buttons. Press **PTT** to confirm the selection. Remember in order to communicate, both radios must be set on the same channel.

### Transmission

Keep the **PTT** button pressed and speak into the unit. Hold the radio 4/10cm away from your mouth. The display shows ‘**TX**’. When the **PTT** is released, the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished (Roger beep. See the paragraph).

### Reception

Simply release the **PTT** button. When you receive a signal, ‘**RX**’ is displayed.

### Volume adjustment

Use the **▲/▼** buttons to adjust the volume to the desired level.

## CALL function

### Sending audio signal

By pressing rapidly the **PTT** button twice, you will send an audio signal to other users on the same channel.

## “Menu” button

Following functions can be selected by pressing the “**menu**” button:

- › **VOX**
- › **Roger Beep activation**
- › **Channel setting**
- › **CTCSS Tones setting**
- › **Monitor**
  
- › **VOX function and its sensitivity**

The VOX function lets you open the transmission by voice without the use of the **PTT** button. To get the most use from the VOX feature you must first determine what sensitivity (noise level) is needed to activate the VOX.

Push the “**menu**” button till ‘**VOX**’ blinks on the display. Select the desired VOX level (1 or 2) by means of the **▲/▼** buttons and then press the **PTT** button to confirm.

VOX can be adjusted in 2 positions:

- **1: high sensitivity** (normal voice with no background noise)
- **2: low sensitivity** (useful in very noisy areas or if you talk loudly)

**To disable the VOX mode**, press the “**menu**” button till ‘**VOX**’ blinks on the display. Select ‘**OF**’ by means of the **▲/▼** buttons and then push **PTT** to confirm.

**Attention:** the VOX function can not be used with the M48 provided headset inserted. To use the VOX with the headset provided with the model M99, the small switch on the headset’s **PTT** must be in the VOX position. Move it back on **PTT** position if you don’t use the VOX function.

### › **Roger Beep: end transmission tone**

When **PTT** is released the radio will beep to confirm to other users that your transmission has finished. This feature is enabled by default and it is displayed with the **🔊** icon.

#### **To disable the Roger Beep**

1. Push the “**menu**” until the display shows the symbol **🔊**
2. Select ‘**OF**’ by means of the **▲/▼** buttons
3. Confirm the selection by pushing the **PTT** button.

### › **Channel setting**

Press once the “**menu**” button and then select the desired channel by the **▲/▼** buttons. Press **PTT** to confirm the selection.

### › **CTCSS-sub-tone setting**

The CTCSS sub-tones, are code numbers (from 1 to 38) to be added to the first 8 channels in order to create a new private channel. You can add up to 38 codes to the channels named from P1 to P8, that means you can create up to 308 new channels. For example if you add the CTCSS sub-tone “27” to the channel “**P3**” you will obtain the new channel “**P327**” that will be able to communicate to other transceivers only if they will be set on the same channel and sub tone.

#### **To activate 38 different CTCSS sub-tones follow these steps:**

1. Turn on the radio.
2. Press the “**Menu**” button and select with the **▲/▼** buttons one of the 8 channels (from P1 to P8).
3. Press twice the “**menu**” button until the display shows the selected channel with the flashing two digits CTCSS sub-tone (on the right of the channel)
4. Select with the **▲/▼** buttons the desired CTCSS sub-tone (from 1 to 38).
5. To confirm the setting press **PTT**.




Now the radio transmits and receives using the programmed CTCSS sub-tone. If you don’t want to use any CTCSS tone, select “**00**”.

#### **Show the CTCSS-sub-tone on the LCD**

When you activate a CTCSS sub-tone, from P1 to P8, the tone is visible just on the right side of the channel. For the other channels (from 9 up) the CTCSS sub-code is pre-programmed and then “hidden”. To temporary show a pre-programmed channel and his CTCSS sub-tone, press the “**menu**” button for more than 3 seconds.

#### › **Monitor function**



This feature if activated, allows the possibility to receive very low and weak radio signals. This is very useful when you need to talk but the distance is as far as the maximum range possible. The disadvantage of this feature is the receipt of loud background noise.

1. Push the “**menu**” until the display shows the symbol 
2. To activate, select ‘**On**’ by means of the / buttons
3. Confirm the selection by pushing the **PTT** button.

To switch off the monitor simply press the **menu** button

#### **“B/S” button**

##### **Keypad lock**

This feature is very useful to avoid pressing the buttons by chance. Press and hold the “**B/S**” button for more than 3 seconds. The  icon confirms that the keypad lock is activated. Only **PTT** and  will still be active. Repeat the same procedure to unlock the keypad.

##### **SCAN-mode**


The SCAN mode monitors the **busy channels**.

It is used to check the traffic radio on all the channels before transmitting and allows the unit to stop on a channel that someone is talking on. When the radio stops on a busy channel, the scan will resume after about 5 seconds.


**To activate the SCAN function:** Press the “**B/S**” button and you will see ‘SCAN’ on the display.


**To deactivate it:** push the “**B/S**” or **PTT** button.

#### **Display backlight**

When you push  or one of the 5 controls on the front side, the display lights up for approx. 10 seconds (only on the M48 and M99 models).

#### **Recharging**

**When the battery pack or the batteries are discharged, the  icon starts blinking: it is necessary to change the batteries or to recharge it as soon as possible.**

The  icon blinks only if the radio is turned on.

**Attention:** alkaline batteries cannot be recharged.


**Attention:** do not recharge the radio without the rechargeable batteries or without the battery pack.

**Attention:** for the very first recharge of the battery pack allow not less than 8 hours (only for M48 and M99 models).


#### **M24 model**

This model is not provided with batteries or accessories for recharging.

#### **M48 model**

This model is provided with battery packs and wall adapter. Insert the battery packs and plug the wall adapter into the **MIC/CHG jack on the side of the transceiver. The wall adapter is a double plug type, so you can recharge both transceivers at the same time.** Only if the transceiver is left on during the charging, the  icon on the LCD display will blink indicating that the radio is in charging. This indication will not turn off when the batteries are fully charged.

#### **M99 model**

This model is provided with battery packs, desktop charger and wall adapter. Insert the battery packs, connect the wall adapter plug to the back of the desktop charger and insert the transceivers into the desktop charger cradles. If the transceivers have been inserted correctly, the red LED light on the desktop charger will turn on, indicating that the radio is being charged. Only if the transceiver is left on during the charging, the  icon on the LCD display will blink indicating that the radio is being charged. Both indications will not turn off when the batteries are fully charged.

#### **Automatic power save**

All the models are supplied with **an automatic current economy circuit.** If the transceiver receives no signal for more than 10 seconds, the “power save function” automatically activates. **The battery life may increase by up to 50 %.**

#### **Accessories**

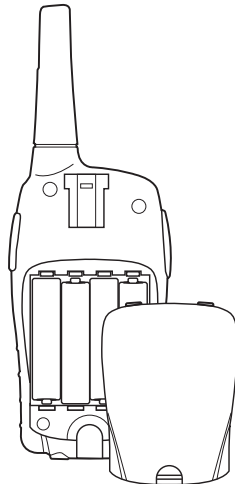
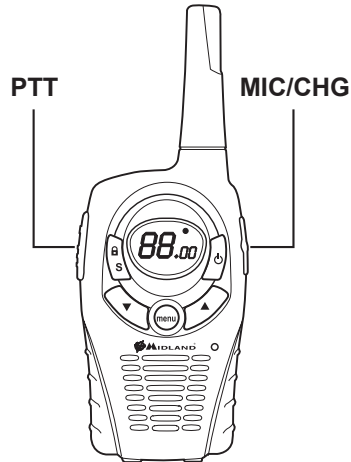
All the models are provided with the **MIC/CHG jack** for connection to accessories such as mikes and headsets. This plug is a “2 pin type” and is compatible with all the Midland’s range of accessories.



To use the headset provided with M99 model, be sure the micro-switch is in the correct position:

**PTT: for manual activation**  
**VOX: for voice activation**

## Midland M24, M48 und M99 PMR446 Funkhandy



Mit unseren Geräten haben Sie eine gute Wahl getroffen!  
Die Funkgeräte unserer Serien M24, M48 und M99 sind nach dem PMR 446 Funkstandard überall in Europa (EU und EWR) anmelde- und gebührenfrei benutzbar. Bitte lesen Sie auch unsere Informationen zu evtl. Einschränkungen.

### Die wichtigsten Eigenschaften:

- › Frequenzbereich 446.00625 bis 446.09375 MHz
- › schaltbare Kanalkombinationen
  - M24:** 24 Kanäle (8+16 vorprogrammiert)
  - M48:** 48 Kanäle (8+40 pre-programmiert)
  - M99:** 99 channels (8+91 pre-programmiert)
- › 38 CTCSS-Sub-Töne (Tonsquelch)
- › Sendeleistung max. 500 mW ERP
- › VOX Empfindlichkeit: 2 Stufen
- › Betrieb mit Akkupack: 600mAh 4,8V NiMH oder 4 Standard-AAA-Einzelnzellen
- › Alphanumerisches LCD Display
- › Batteriestandzeit bis zu 12 Stunden
- › Arbeitstemperaturbereich -20° bis +55° C
- › Gewicht 95 gr (ohne Batterien/ Akkus)
- › Abmessungen 58 x160 x 28 mm
- › MIC CHG Buchse : Duo-Klinkenbuchse für Audiozubehör und Steckerlader

### Änderungen im Rahmen der Produktpflege vorbehalten.

#### Lieferumfang M24

- › 2 Funkgeräte mit 24 Kanälen
- › 2 Gürtelclips
- › Bedienungsanleitung

#### Lieferumfang M48

- › 2 Funkgeräte mit 48 Kanälen
- › 2 Gürtelclips
- › 2 Akkupacks 600mAh
- › 2 Headsets
- › Steckerlader mit 2 Ladesteckern
- › Bedienungsanleitung

#### Lieferumfang M99

- › 2 Funkgeräte mit 99 Kanälen
- › 2 Gürtelclips
- › 2 Akkupacks 600mAh
- › 1 Doppelstandlader mit 230 V Netzteil
- › 2 Headsets in professioneller Qualität
- › 2 Tragetaschen mit Tragebändern
- › Bedienungsanleitung

#### Funkreichweite

Die maximal erzielbare Reichweite hängt wesentlich von den Umgebungsbedingungen ab. Auf freiem Feld oder von Bergen oder hohen Gebäuden aus ist die Reichweite am größten.

Die Reichweite wird im wesentlichen nur durch Hindernisse im Ausbreitungsweg begrenzt, wie Gebäude, Baumbestand, Hügel oder grössere Metallkonstruktionen. Innerhalb von Fahrzeugen oder Stahlbetonkonstruktionen kann die Reichweite geringer werden. Normalerweise erreicht man in städtischer Umgebung mit Gebäuden und ähnlichen Hindernissen **1 bis 2 Km**. Im Freien mit wenigen Bäumen, Büschen oder kleineren Häusern kann man maximal **4-6 Km** erzielen. In offenem Gelände, ohne Hindernisse in der Sichtverbindung, z.B. von Bergen, Türmen oder Brücken aus sind bei guten Bedingungen auch **mehr als 10 Km** möglich.

#### Batteriebestückung und Batteriefach

Das Funkgerät kann sowohl mit einem Akkublock (bei M 48 und M 99 im Lieferumfang) als auch mit 4 einzelnen AAA Alkalinebatterien oder aufladbaren NiMH Akkus bestückt werden. Zum Öffnen des Batteriefachs halten Sie das Gerät mit der Frontseite nach unten, haken den Verschluss aus und schieben den Batteriefachdeckel vorsichtig nach unten weg.

**Achtung:** die bei M48 und M99 mitgelieferten Akkupacks müssen vor Inbetriebnahme erst aufgeladen werden, denn alle NiMH Akkus werden nur teilgeladen geliefert (siehe auch den Abschnitt "Akku laden").



## So geht's los!

### Funkhandy ein / ausschalten

Taste  $\emptyset$  für 3 Sekunden gedrückt halten.

### Kanalwahl

Einmal auf den **“Menu”** Knopf drücken und dann mit den  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  Tasten den Kanal aussuchen. Jetzt tippen Sie einmal auf die Sendetaste **PTT** (das bestätigt jeweils Ihre Auswahl). Denken Sie daran: Alle Geräte, die miteinander in Verbindung treten sollen, müssen auf die gleiche Kanalnummer im Display eingestellt werden.

### Senden

Drücken Sie die Sendetaste (**PTT**) und halten Sie die Taste gedrückt, solange Sie sprechen. Halten Sie beim Sprechen einen Abstand vom Funkgerät von ca. 4-10 cm zum Mund. Beim Senden erscheint im Display **‘TX’**. Nach dem Loslassen der **PTT** Taste sendet das Gerät einen Bestätigungston (allgemein als “Roger Beep” bekannt).

### Empfang

Einfach **PTT** Taste loslassen. Bei Empfang erscheint im Display **“RX”**.

### Lautstärke einstellen

Mit den  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  Tasten kann die Lautstärke eingestellt werden.

### CALL Funktion (Rufmelodie)

#### Rufmelodie aussenden

Kurz hintereinander 2 x **PTT** drücken, löst den Rufton aus, ein akustisches Signal was zu anderen Funkgeräten gesendet wird, sofern diese innerhalb der Reichweite sind und auf dem gleichen Kanal hören.

## “Menu” Taste

Die folgenden Funktionen können nacheinander durch mehrfaches Drücken der **“menu”** Taste aufgerufen werden:

- › **VOX (Sprachsteuerung, Freisprechen)**
- › **Roger Beep Aktivierung**
- › **Kanalwahl**
- › **CTCSS Töne einstellen**
- › **Monitorfunktion (Mithörfunktion unter Umgehung der Rauschsperr)**

### › **VOX Sprachsteuerung / Freisprechen**

Die Freisprechfunktion erlaubt das automatische Senden, sobald Sie anfangen zu sprechen, ohne dass Sie eine **PTT** Taste drücken müssen. Allerdings müssen Sie sicherstellen, dass keine Umgebungsgeräusche versehentlich den Sender anstelle Ihrer Sprache einschalten. Daher gibt es zwei Empfindlichkeitsstufen für die VOX Aktivierung.

- Taste **“menu”** drücken; **‘VOX’** blinkt im Display. Gewünschte VOX Empfindlichkeit (1 oder 2) mittels  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  einstellen und mit einem kurzen Druck auf **PTT** bestätigen.
- **1: hohe Empfindlichkeit** (normale Sprechlautstärke ohne wesentliche Hintergrund Geräusche)
  - **2: niedrige Empfindlichkeit** (nützlich, wo Sie wegen starker Geräuschentwicklung sowieso lauter sprechen müssen)

Zum **Abschalten des VOX Modes**: die **“menu”** Taste mehrfach antippen, bis

**‘VOX’** blinkt; jetzt die Anzeige **‘OF’** mit  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  auswählen und mit **PTT** bestätigen.

**Hinweis:** Beim M 48 kann die VOX Funktion nicht mit dem mitgelieferten externen Headset benutzt werden, da das Headset nur für PTT -Betrieb geeignet ist.

Beim M 99 Headset befindet sich ein Umschalter am Headset, den Sie vor Benutzung einstellen sollten. Zum Senden mit Sprechaste muss dieser Umschalter auf **“PTT”** stehen. Bei VOX Betrieb stellen Sie bitte zuerst das Funkgerät auf VOX um und anschließend den Schalter am Headset auf **“VOX”**.

### › **Roger Beep: Übergabeton am Ende einer Sendung**

Bei Loslassen der **PTT** Taste wird anderen Benutzern mit einem Übergabeton signalisiert, dass Sie aufgehört haben zu senden. Diese Funktion kann ein- oder ausgeschaltet werden. Sofern aktiviert (Lieferzustand = ein), ist im Display  $\clubsuit$  zu sehen.

#### Roger Beep abschalten

1. **“menu”** mehrfach antippen, bis  $\clubsuit$  erscheint
2. **‘OF’** mit Hilfe der  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  Tasten auswählen
3. Bestätigen durch kurzes Drücken der **PTT** Taste.

### › **Kanal auswählen**

1 x **“menu”** drücken und Kanal mit den  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  Tasten auswählen. Mit **PTT** bestätigen.

### › **CTCSS-Tonsquelch (Pilotton) einstellen**

CTCSS Töne sind als Codes zu verstehen, die es erlauben, einen Kanal für mehrere Benutzergruppen zu benutzen, ohne dass eine Gruppe die Gespräche der anderen Gruppen mithören muss. Es gibt Code Nummern 1 bis 38, die man den Kanälen P1 bis P 8 hinzufügen und damit einen neuen Unterkanal erzeugen kann. Bei bis zu 38 verschiedenen Subcodes ergibt das maximal 308 Kanalkombinationen. Beispiel: Fügen Sie zum Kanal P3 den Subton 27 hinzu, das ergibt den neuen Kanal **“P327”**. Wenn Sie mit Ihren Partnerstationen sprechen möchten, dann müssen alle Stationen diese Kanalnummern-Kombination eingestellt haben.

Zum Aktivieren der **38 verschiedenen CTCSS Sub-Codes**:

1. Gerät einschalten.
2. 1 x **“menu”** drücken und mit  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  einen der 8 Kanäle aussuchen.
3. 2 x **“menu”** drücken, das Display blinkt jetzt mit zwei Stellen rechts neben der Kanalnummer
4. Mit  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  einen der Subtöne 1 bis 38 wählen
5. Bestätigen wieder mit kurzem Druck auf **PTT**.

Nun sendet und empfängt das Gerät auf dem gewählten Kanal mit der jeweiligen CTCSS Nummer. Die Codierung **“00”** wählen Sie, wenn Sie keine CTCSS Codierung wünschen.

#### Anzeige der Subtöne im Display

Immer dann, wenn ein Kanal mit Subton ausgewählt wird, erscheint dieser Kanal bei den Kanälen P1 bis P 8 rechts neben der Kanalnummer. Bei Kanalnummern über 9 sind auch Subtöne werkseitig eingestellt, aber normalerweise ist der Subton



hier nicht sichtbar. Wollen Sie trotzdem die Daten von Kanälen über Nr. 9 einsehen, drücken Sie einfach mehr als 3 Sekunden lang die **“menu”** Taste.

#### › **Monitor Funktion**

Diese Funktion erlaubt Ihnen, die normalerweise automatisch arbeitende Rauschunterdrückung zu überbrücken. Das kann sinnvoll sein, wenn ein Signal so schwach hereinkommt, dass es sonst zerhackt hörbar wäre. Nachteilig ist dabei das Hintergrundrauschen, was Sie hören, wenn niemand sendet.

1. Taste **“menu”** mehrfach antippen, bis **↔ erschein**t
2. Zum Aktivieren **‘On’** mittels **▲/▼** aussuchen
3. Einstellung mit **PTT** bestätigen.

Zurückkehren auf Normalbetrieb: **Menu** drücken

### **“B/S” Taste**

#### **Tastensperre**

Nützlich wenn man das Gerät in der Kleidung trägt und versehentliches Drücken einer Taste verhindern will. Halten Sie dazu den Knopf **“B/S”** für etwas länger als 3 Sekunden gedrückt. Das **B** Symbol zeigt Ihnen jetzt, dass die Tastatur gesperrt ist. Nur **PTT** und **B** sind jetzt noch zu bedienen. Zum Wieder-Freischalten verfahren Sie genauso.

#### **SCAN-Suchlauf**

Im Suchlauf können Sie nach belegten Kanälen suchen lassen und diesen Funkbetrieb auch mithören.

Der Suchlauf ist auch nützlich, wenn Sie sich informieren wollen, wieviel Betrieb auf den einzelnen Kanälen herrscht, bevor Sie selbst senden wollen und ggf. jemanden stören könnten. Der Suchlauf sucht alle Kanäle nacheinander ab. Wo Funkbetrieb entdeckt wird, bleibt der Suchlauf stehen und Sie hören einige Sekunden lang mit. Nach ca. 5 Sekunden startet der Suchlauf jeweils wieder erneut.

**Suchlauf starten:** **“B/S”** drücken, im Display erscheint **‘SCAN’**.


**Suchlauf stoppen:** **nochmals “B/S”** oder kurz die **PTT** Taste drücken.

### **Display Hintergrundbeleuchtung**

Bei jedem Druck auf **B** oder eine andere der 5 Tasten auf der Frontseite schaltet sich die Beleuchtung für jeweils rund 10 Sekunden ein (nur bei M48 und M99).

### **Akkus aufladen**

**Bei entladem Akku oder Batteriesatz fängt das Symbol  an zu blinken: es ist nun Zeit, den Akku aufzuladen oder den Batteriesatz zu wechseln.**

Das  Symbol blinkt nur bei eingeschaltetem Gerät.

**Vorsicht:** Niemals Alkalibatterien laden, diese können und dürfen nicht geladen werden. Bei Ladeversuchen können solche Batterien platzen, ggf. besteht Explosionsgefahr.

**Wichtig:** Starten Sie niemals einen Ladevorgang, wenn Sie keine aufladbaren Akkus im Batteriefach haben, oder wenn keine Batterien eingesetzt sind! Bei solchen Versu-


chen könnte das Gerät durch fehlende Belastung und erhöhte Spannungen aus dem Ladegerät beschädigt werden! Prüfen Sie regelmässig, ob die Kontakte der Akkus in Ordnung sind.

**Hinweis zur Ladezeit:** für ein erstes Aufladen sollten Sie mit einer Ladezeit von nicht weniger als 8 Stunden rechnen (nur bei M 48 und M 99). Ansonsten laden die Akkus in etwa 8 bis 10 Stunden voll auf.


#### **M24**

Dieses Gerät ist nicht für Akkus bzw. Laden vorgesehen. Evtl. benutzte Einzelakkus müssen zum Laden herausgenommen und extern geladen werden.

#### **M48**

Dieses Gerät wird mit Akkupacks und Steckerladegerät geliefert. Stecken Sie das Ladekabel des Steckerladers in die kombinierte **MIC/CHG Buchse an der Seite des Geräts. Das Steckerladegerät hat zwei Anschlusskabel und erlaubt paarweises Aufladen.** Eine Ladeanzeige erfolgt nur, wenn beim Laden die Geräte eingeschaltet bleiben. In diesem Fall blinkt das  Symbol als Ladeanzeige. Diese Anzeige zeigt lediglich an, dass Verbindung zum Ladegerät besteht und geladen wird, die Anzeige erlischt nicht, wenn die Akkus vollgeladen sind.

#### **M99**

Bei diesem Modell gibt es Akkupacks und einen Doppel-Standlader, in den Sie die Funkgeräte zum Aufladen hineinstellen können. Bei korrektem Einstecken leuchtet die rote LED am Standlader auf. Die Anzeige beim Funkgerät  leuchtet nur, wenn das Funkgerät beim Laden eingeschaltet bleibt. Beide Anzeigen erlöschen nicht bei voller Ladung, sondern bleiben eingeschaltet, solange das Funkgerät in der Ladeeinheit steht und Strom fließt.

### **Automatische Stromsparschaltung**

Alle Geräte haben eine CPU-gesteuerte Stromsparschaltung, die immer dann, wenn das Gerät mehr als 10 Sekunden lang nichts empfängt, automatisch aktiviert wird. Die Stromsparschaltung schaltet dann nicht unbedingt gebrauchte Baugruppen vorübergehend ab und spart so bis zu 50 % Batteriestrom ein.

### **Zubehör**

Alle Geräte haben eine Zubehörbuchse **MIC/CHG** für Audiozubehör wie Mikrofone oder Headsets mit Duo-Klinken-Normstecker 2.5 / 3.5 mm. Die meisten Midland Zubehör-Artikel passen an diese Buchsenkombination.

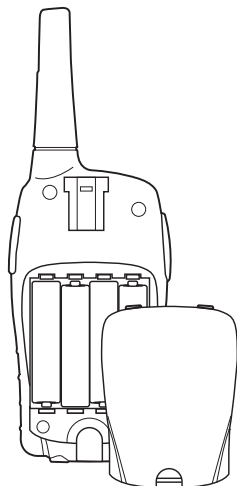
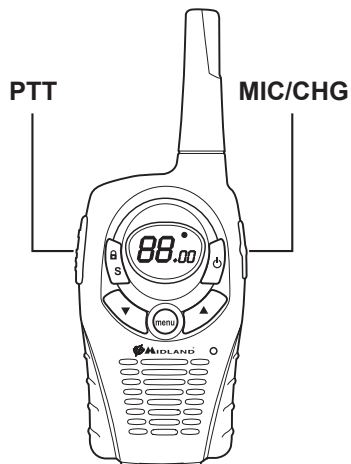


Bei VOX Betrieb stellen Sie bitte zuerst das Funkgerät auf VOX um und anschliessend den Schalter am Headset auf **“VOX”**.

**PTT : für Betrieb mit Sendetaste**

**VOX : für automatische Sprachsteuerung**





## Midland M24, M48 y M99 TRANSECTOR PMR446

¡Enhorabuena por su compra!

Los equipos M24, M48 y M99 son transceptores que pueden utilizarse sin licencia en toda Europa. Por favor consulte la tabla "Restricciones al uso" para más información referente a las limitaciones en cada país.

CTE Internacional SRL, declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre"

### Características principales:

- › Frecuencia 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- › Canales;
  - M24:** 24 canales (8+16 pre-programados)
  - M48:** 48 canales (8+40 pre-programados)
  - M99:** 99 canales (8+91 pre-programados)
- › 38 subtonos CTCSS
- › Potencia: 500 mW ERP
- › VOX regulable con 2 niveles de sensibilidad
- › Display LCD alfanumérico retroiluminado
- › Temperatura de funcionamiento: -20 a +55°C
- › Peso 95 gr. (sin baterías)
- › Dimensiones 58x160x28 mm
- › Conector MIC/CHG: 2 pin para accesorios de audio y cargador de pared

*Las funciones y especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso*

### Contenido del modelo M24

- › 2 transceptores con 24 canales
- › 2 clips de cinturón
- › Manual de instrucciones

### Contenido del modelo M48

- › 2 transceptores con 48 canales
- › 2 clips de cinturón
- › 2 pack de baterías recargables de 600mAh
- › 2 micro-auriculares
- › Cargador de pared de doble salida
- › Manual de instrucciones

### Contenido del modelo M99

- › 2 transceptores con 99 canales
- › 2 clips de cinturón
- › 2 pack de baterías recargables de 600mAh
- › 1 cargador doble de sobremesa
- › Adaptador-alimentador de pared
- › 2 micro-auriculares "profesionales"
- › 2 fundas con cinta para el cuello
- › Manual de instrucciones

### Alcance

El máximo alcance se obtiene utilizando los equipos al aire libre y dependiendo de las características del terreno.

Factores ambientales como árboles, edificios y otros obstáculos pueden hacer que disminuya el rango de cobertura. Así mismo dentro de un coche o bajo estructuras metálicas, el alcance puede disminuir. Normalmente la cobertura en la ciudad, con edificios y otros obstáculos es entre **1 y 2 Km**. En espacios abiertos con algún tipo de obstáculo, el alcance puede estar entre **4-6 Km**, y, sin ningún tipo de obstáculo, por ejemplo entre dos montes, al alcance podría ser **superior a los 10 Km**.

### Baterías y compartimento de baterías

El transceptor admite un pack de baterías recargables (incluido sólo en los modelos M48 y M99) o 4 pilas alcalinas o baterías recargables del tipo AAA. Para abrir el compartimento de las baterías, ponga la radio cara abajo y desbloquee la lengüeta en la parte baja de la radio y deslice suavemente la tapa.

**Atención:** el pack de baterías suministrado con los modelos M48 y M99, debe de ser recargado antes de su primer uso (vea la sección "Recarga" para más información).

# Y AHORA, ¡LISTO PARA COMUNICARSE!

## Encender/apagar la radio

Mantenga pulsada la tecla **⏻** durante 3 segundos.

## Selección de canal

Pulse una vez la tecla **"menu"** y seleccione el canal deseado mediante las teclas **▲/▼**. Pulse **PTT** para confirmar la selección. Recuerde que para poder comunicarse, las dos radios deben de estar sintonizadas en el mismo canal.

## Hablar (transmitir)

Mantenga pulsada el pulsador **PTT** y hable hacia la radio a una distancia de unos 4/10cm con un tono de voz normal. El display muestra **'Tx'**. Cuando se suelta el **PTT**, la radio emite un pitido para indicar al otro usuario que ha terminado la transmisión (Vea el párrafo Roger beep).

## Escuchar (recepción)

Simplemente suelte o no pulse el **PTT**. Cuando se recibe una señal, el display indica **'Rx'**.

## Ajuste del Volumen

Utilice las teclas **▲/▼** para ajustar el nivel de volumen deseado.

## Tecla CALL

### Envío de una señal de audio

Pulsando dos veces rápidamente el **PTT**, enviará una señal de aviso a otra radio que esté en el mismo canal

## Tecla FUNCIÓN "menu"

Pulsando la tecla **menu**, se pueden seleccionar las siguientes funciones:


- › **Función VOX**
- › **Activación/desactivación Roger Beep**
- › **Ajuste de canales**
- › **Selección subtonos CTCSS**
- › **Activar/desactivar silenciador automático (Squelch)**
  
- › **Función VOX - Ajuste y sensibilidad**

La función VOX le permite transmitir mediante su voz, sin necesidad de pulsar el **PTT**. Para un uso óptimo del VOX, primero debe de ajustar el nivel de sensibilidad (nivel de ruido) necesario para activarlo.  
Pulse la tecla **"menu"** más veces, **'VOX'** parpadea en el display. Seleccione el nivel de VOX deseado (1 ó 2) mediante las teclas p/q y después pulse la tecla **PTT** para confirmar.  
El VOX tiene 2 niveles de ajuste:  
**1: sensibilidad alta** (voz normal sin ruido de fondo)  
**2: sensibilidad baja** (ambientes ruidosos o si habla muy alto)


Para desactivar el modo VOX, pulse la tecla **"menu"** más veces hasta que **'VOX'** parpadea en el display. Seleccione **'OF'** mediante las teclas **▲/▼** y pulse **PTT** para confirmar.

**Atención:** el VOX no se puede usar si conecta el micro-auricular incluido en la dotación del M48. Si desea utilizar el VOX con el micro-auricular incluido en la dotación del M99, cambie a posición **"VOX"** la lengüeta situada en la caja del pulsador **PTT** del mismo. Cambie a posición **"PTT"** cuando no desee utilizar el VOX.

## › ROGER BEEP: tono de confirmación fin de transmisión

Cuando se libera el **PTT** la radio emitirá un pitido para confirmar al otro usuario que la transmisión se ha terminado. Esta función está activada por defecto y se indica en el display con el icono 

Para desactivar el Roger Beep

1. Pulse la tecla **"menu"** hasta que en el display aparezca el símbolo 
2. Seleccione **'OF'** mediante las teclas **▲/▼**.
3. Confirme la selección pulsando el **PTT**.

## › Selección de canal

Pulse una vez la tecla **"menu"** y seleccione el canal deseado con las teclas **▲/▼**. Pulse **PTT** para confirmar la selección.

## › Ajuste del subtono CTCSS

Los subtonos CTCSS, son códigos (del 1 al 38) que se pueden ajustar en los 8 primeros canales para crear un nuevo canal privado. Puede añadir hasta 38 códigos en los canales denominados **P1** a **P8**, lo que quiere decir que puede crear hasta 304 nuevos canales. Por ejemplo si ajusta el subtono **"27"** al canal **"P3"** obtendrá el Nuevo canal **"P327"** que le permitirá comunicarse con otras radios ajustadas en el mismo canal y subtono.

**Para activar uno de los 38 subtonos diferentes CTCSS**, siga los siguientes pasos

1. Encienda la radio.
2. Seleccione con las teclas **▲/▼** uno de los 8 canales (P1 a P8).
3. Pulse dos veces la tecla **"menu"** hasta que el display muestre el canal seleccionado con el subtono ajustado parpadeando a su derecha.
4. Seleccione mediante las teclas **▲/▼** el subtono CTCSS deseado (del 01 al 38).
5. Para confirmar el ajuste, pulse el **PTT**.

Ahora la radio transmite y recibe usando el subtono ajustado. **Si no quiere usar ningún tono, al realizar el ajuste seleccione "00"**.

## Indicación del subtono CTCSS en el display

Cuando activa un subtono CTCSS, de P1 a P8, el ajuste es visible justo a la derecha del canal. Para el resto de canales (del 9 en adelante) el subtono está preprogramado y "oculto". Para ver temporalmente el canal y el subtono ajustado,



pulse la tecla "menu" durante tres segundos.

› **Eliminación del ruido de fondo (squelch)/extensión de la cobertura**

El filtro de eliminación de ruido (squelch) está activado. Para quitarlo, mantenga pulsada la tecla "menu" hasta que aparezca  $\blacktriangleleft$ . Seleccione "On" a través de las teclas  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ . Confirme la selección pulsando el PTT. Si existen señales muy débiles, podrá escucharlas ahora. Para desactivar esta función, simplemente pulse la tecla "menu"

## Tecla "Q/S"

### Bloqueo del teclado

Esta función es muy útil para evitar pulsaciones accidentales en el teclado. Mantenga pulsada la tecla "Q/S" durante más de 3 segundos. El icono  $\mathbb{A}$  confirma que el bloqueo del teclado está activado. Solamente estará activo el PTT. Repita el mismo proceso para desbloquear el teclado.

### Función SCAN

La función SCAN explora todos los canales y se detiene en los canales ocupados. La exploración se detendrá cuando encuentre alguna señal en uno de los canales y reanudará la exploración 5 segundos después de finalizar la recepción de señal.

**Para activar la función SCAN:** Pulse la tecla "Q/S" y en el display aparece 'SCAN'.

**Para desactivarla:** pulse la tecla "Q/S" o el PTT

## Retroiluminación del display

Cuando pulsa una de las cinco teclas de la parte frontal, el display se ilumina durante 10 segundos aprox. (solo en los modelos M48 y M99).

## Recarga

**Cuando las baterías o el pack de baterías están descargadas, el icono  $\mathbb{A}$  comienza a parpadear en el display: en ese momento será necesario cambiar las pilas o recargar las baterías lo antes posible.**

El icono  $\mathbb{A}$  solamente parpadea si la radio está encendida.

**Atención:** las pilas alcalinas no se pueden recargar.

**Atención:** la primera carga de las baterías o del pack, no debe ser inferior a 8 horas (modelos M48 y M99).

### Modelo M24

Este modelo se suministra sin baterías ni accesorios de recarga.

### Modelo M48

Este modelo se suministra con pack de baterías y cargador de pared. Inserte las baterías y conecte el cargador en la toma MIC/CHG en el costado de la radio. El cargador es del tipo de 2 salidas, de manera que puede recargar los dos radios

12

al mismo tiempo. Solamente si la radio está encendida durante la carga, en el display aparecerá el icono  $\mathbb{A}$  parpadeando, indicando el modo de carga. Esta indicación no se apagará cuando la carga se haya completado y las baterías estén totalmente cargadas.

### Modelo M99

Este modelo se suministra con pack de baterías, cargador de sobremesa y adaptador de pared. Inserte los packs de baterías en los radios, conecte el adaptador de red en la parte posterior del cargador de sobremesa y coloque los radios en los hábitáculos de carga. Si los radios se han colocado correctamente, se encenderá un LED rojo en el cargador, indicando que los radios están en carga. **Solamente si los radios están encendidas durante la carga, en los displays aparecerá el icono  $\mathbb{A}$  parpadeando, indicando el modo de carga.** Estas indicaciones no se apagará cuando la carga se haya completado y las baterías estén totalmente cargadas.

## Ahorro de baterías automático

Todos los modelos disponen de un circuito automático de ahorro de batería. Si la radio no recibe ninguna señal durante 10 segundos, la función de ahorro de baterías se activa automáticamente. **La duración de las baterías se puede incrementar hasta un 50 %.**

## Accesorios

Todos los modelos disponen de un conector MIC/CHG para la conexión de accesorios tales como micrófonos y auriculares. Este conector es del tipo "2 pin" y es compatible con todos los accesorios Midland 2 pin.

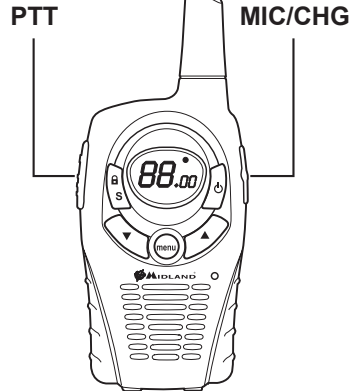


Para usar el microauricular incluido en la dotación del M99, verifique que la lengüeta situada en la caja del PTT esté situada en la posición correcta:

**PTT para uso manual**

**VOX para activación vocal**

## Midland M24, M48 et M99 EMETTEUR-RECEPTEUR PMR446



Félicitations pour votre achat!

La famille des radios M24, M48 et M99 son des émetteurs-récepteurs PMR 446 qui peuvent être utilisé sur toute l'Europe sans licence. S'il vous plait lisez le paragraphe "Restriction d'utilisation" pour plus d'information sur l'utilisation dans les différents pays.

### Caractéristiques principales:

- › Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- › Canaux;
- › **M24:** 24 canaux (8+16 préprogrammé)
- › **M48:** 48 canaux (8+40 préprogrammé)
- › **M99:** 99 canaux (8+91 préprogrammé)
- › 38 codes CTCSS
- › Puissance: 500 mW PAR
- › Sensibilité VOX réglable sur 2 niveaux
- › Bloque batteries: 600mAh 4,8V NiMH
- › Afficheur LCD alphanumérique
- › Autonomie batterie jusqu'à 12 heures
- › Température de fonctionnement -20° +55°
- › Poids 95 gr (Sans batteries)
- › Dimensions 58x160x28 mm
- › Jack MIC CHG: 2 broches pour accessoires audio et chargeur mural

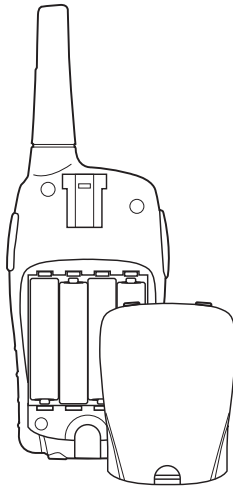
*Ces caractéristiques peuvent changer sans préavis.*

### Contenu du M24

- › 2 émetteur-récepteurs avec 24 canaux
- › 2 clips ceintures
- › Manuel d'utilisation

### Contenu du M48

- › 2 émetteur-récepteurs avec 48 canaux
- › 2 clips ceintures
- › 2 Blocs batteries rechargeable de 600mAh
- › 2 oreillettes
- › Chargeur mural double connecteur
- › Manuel d'utilisation



### Contenu du M99

- › 2 émetteur-récepteurs avec 99 canaux
- › 2 clips ceintures
- › 2 Blocs batteries rechargeable de 600mAh
- › 1 Chargeur double de bureau
- › 1 adaptateur mural
- › 2 Oreillettes "professionnel"
- › 2 Housses avec tour de cou
- › Manuel d'utilisation

### Couverture

La couverture maximale dépend du terrain et s'obtient pendant une utilisant en champ libre.

La seul limitation de la couverture maximal sont des facteurs environnementaux, tel que des arbres, des immeubles et autres constructions. De même dans une voiture ou une construction métallique la portée peut être réduite. Normalement la couverture en ville avec des immeubles ou autre obstacles est de environ **1 à 2 Km**. Dans grand espace mais avec des arbres, des feuilles ou des maisons la portée est d'environ **4 à 6 Km**. Dans uns espace sans obstacle et à vue, par exemple en montagne, la couverture peut allez **jusqu'a 10 Km**.

### Compartment batterie et batteries

L'émetteur-récepteur accepte des blocs batteries rechargeable (inclus uniquement dans le model M48 et M99) ou 4 batteries AAA alcaline/rechargeable. Pour ouvrir le compartiment des batteries, tournez la radio face avant vers le bas et ouvrez le verrouillage du couvercle qui se trouve en bas du poste et faire le glisser.

**Attention:** Le blocs batterie fournit avec les models M48 et M99, doivent être rechargés avant la première utilisation (Voir le paragraphe "Rechargement" pour plus d'information).

# Communiquons!

## Allumer et éteindre la radio

Garder la touche **☺** appuyé pendant 3 secondes.

## Sélection du canal

Appuyez une fois sur la touche **"menu"** et sélectionnez le canal désiré à l'aide des touches **▲/▼**. Appuyez sur **PTT** pour confirmer la sélection. Gardez à l'esprit que pour communiquer les deux radios doivent être sur le même canal.

## Emission

Gardez appuyé la touche **PTT** et parlé. Gardez la radio à une distance de 4 à 10 cm de votre bouche. L'afficheur indique **'TX'**. Quand la touche **PTT** est relâché, la radio émet un beep pour confirmer au autre utilisateur que l'émission est terminée (Voir le paragraphe Roger Beep).

## Réception

Relâchez simplement la touche **PTT**. Quand la radio reçoit un signal **'RX'** est affiché.

## Réglage du volume

Utilisez les touches **▲/▼** pour régler le volume au niveau désiré.

## Fonction CALL

### Envoi d'un signal sonore

En appuyant deux fois rapidement sur la touche **PTT**, vous envoyez un signal sonore aux autres utilisateurs pour leur indiquer que vous êtes sur le même canal.

## Touche "menu"

Les fonctions suivantes peuvent être sélectionnées en appuyant sur la touche **"menu"**:

- › **VOX**
- › **Roger Beep**
- › **Réglage canal**
- › **Code CTCSS**
- › **Moniteur**

### › Fonction VOX et sa sensibilité

La fonction VOX vous permet d'émettre à l'aide de la parole sans utiliser la touche **PTT**. Pour avoir le meilleur de la fonction VOX il faut déterminer quel sensibilité est adapté (Niveau sonore) pour activer le VOX.

Appuyez plus fois sur la touche **"menu"**, **'VOX'** clignote sur l'afficheur. Sélectionnez le niveau VOX (1 ou 2) à l'aide des touches **▲/▼** et appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer.

Le VOX peut être réglé sur 2 positions:

**1: haute sensibilité** (voie normal sans bruit de fond)

**2: basse sensibilité** (util en milieu bruyant ou si vous parlez fort)

Pour désactiver le mode VOX, appuyez plus fois sur la touche **"menu"** jusqu'à ce que sur l'afficheur clignote **'VOX'**. Sélectionnez **'OF'** à l'aide des touches **▲/▼** et appuyez sur **PTT** pour confirmer.

**Attention:** La fonction VOX ne peut pas être utilisé quand l'oreillette pour le M48 est connecté à la radio. Pour utiliser la fonction VOX avec l'oreillette fournit avec le M99, basculez l'interrupteur du micro cravate de la position **PTT** en position VOX. Rebasculez le en position **PTT** si vous n'utilisez pas la fonction VOX.

### › Roger Beep: tonalité de fin d'émission

Quand la touche **PTT** est relâché la radio émet un beep vers les autres radio pour indiquer que votre émission est terminée. Cette fonction est activé par défaut et est affiché avec **■**.

Pour désactiver le Roger Beep

1. Appuyez sur la touche **"menu"** jusqu'à ce que l'afficheur affiche le symbol **■**
2. Sélectionnez **'OF'** à l'aide des touches **▲/▼**.
3. Confirmez la sélection en appuyant sur la touche **PTT**.

### › Réglage du canal

Appuyez une fois sur la touche **"menu"** et sélectionnez le canal désiré à l'aide des touches **▲/▼**. Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer votre sélection.

### › Réglage du code CTCSS

Le code CTCSS est un nombre (de 1 à 38) qui peut être ajouté au 8 premiers canaux pour créer un nouveau canal privé. Vous pouvez ajouter jusqu'à 38 codes aux canaux només P1 à P8, cela signifie que vous pouvez créer jusqu'à 308 nouveaux canaux. Par exemple si vous ajoutez le code CTCSS "27" au canal "P3" vous obtenez un nouveau canal "P327" qui ne pourra communiquer avec d'autre radio que si elles ont le même canal et le même code.

**Pour activer 38 code CTCSS différent suivez ces étapes:**

1. Allumez la radio.
2. Appuyez sur la touche **"Menu"** et sélectionnez avec les touches **▲/▼** un des 8 canaux (de P1 à P8).
3. Appuyez deux fois sur la touche **"menu"** jusqu'à ce que sur l'afficheur clignote le canal et le code CTCSS (à droite du canal)
4. Sélectionnez à l'aide des touches **▲/▼** le code CTCSS désiré (de 1 à 38).
5. Confirmez en appuyant sur la touche **PTT**.

Maintenant la radio émet et reçoit en utilisant le code CTCSS programmé. **Si vous ne voulez pas utiliser un code CTCSS, sélectionnez "00"**.

### Afficher le code CTCSS à l'écran

Quand vous activez le code CTCSS, de P1 à P8 le code est visible juste sur la droite du canal. Pour les autres canaux (du canal 9 et au-delà) le code CTCSS est pré-programmé et donc "caché". Pour afficher temporairement les informations d'un canal, appuyez sur la touche **"menu"** pendant plus de 3 secondes.

### › Fonction moniteur

Cette fonction si elle est activé permet de recevoir des signaux radio très faible. Cela est très utile lorsque vous devez communiquer alors que la distance est supérieur à la portée maxiaml. L'inconvenien est que vous entendez également le bruit de fond.

1. Appuyez sur la touche "menu" jusqu'a ce que le symbol soit affiché
2. Sélectionnez 'On' à l'aide des touches ▲/▼ pour l'activer ou sélectionnez "OF" pour le désactiver
3. Confirmez votre sélection en appuyant sur la touche PTT.

### "B/S" Button

#### Verouillage clavier

Cette fonction est utile contre des changement accidentel. Appuyez la touche "B/S" pendant plus de 3 secondes. L'icone confirme que le verouillage clavier est actif. Seul la touche PTT reste active. Répétez l'opération pour déverouiller le clavier.

#### Mode SCAN

Le mode SCAN surveille les canaux occupés.

Il est utilisé pour vérifier le trafic sur tous les canaux avant la transmission et permet à la radio de s'arrêter sur un canal sur lequel quelqu'un parle. Quand la radio s'arrête sur un canal occupé, le balayage reprendra après environ 5 secondes.

**Pour activer la fonction SCAN:** appuyez sur la touche "B/S" et l'insciption 'SCAN' apparait à l'écran.

**Pour le désactiver:** appuyez sur la touche "B/S" .

### Rétro éclairage

Quand appuyez sur une des 5 touches de control sur l'avant de l'appareil, l'éclairage de l'afficheur s'allume pour une durée approximative de 10 secondes (Seulement sur les models M48 et M99).

### Chargement

**Quand le pack batterie ou les batteries sont déchargé, l'icone  commence à clignoté. Il est alors nécessaire de les recharger le plus vite possible. l'icone  clignote uniquement quand la radio est allumé.**

**Attention:** Les piles alcalines ne peuvent pas être rechargés.


**Attention:** Ne recharger pas la radio sans le pack batteries ou sans les batteries rechargeable.

**Attention:** Pour la première charge du bloque batterie, le temps de charge est d'au moins 8 heures (seulement pour les modèles M48 et M99).


### M24 model

**Ce model n'est pas vendu avec des batteries ou chargeur.**

### M48 model

Ce model est vendu avec pack batterie et chargeur mural. Insérez le pack batterie et branchez le chargeur dan la prise **MIC/CHG** sur le coté de l'appareil. **Le chargeur mural a un double connecteur, de sorte que vous pouvez charger deux radio en même temps.** Seulement si l'émetteur récepteur est laissé dessus pendant le chargement, l'icône  sur l'affichage à cristaux liquides clignotera indiquant que la radio est en charge. Cette indication ne s'éteindra pas avant que les batteries soient entièrement chargées.

### M99 model

Ce modèle est équipé d'un bloque batterie, de chargeur de bureau et d'un adaptateur de mural. Insérer le bloque de batterie, relier la prise à l'adaptateur mural au dos du chargeur de bureau et insérer les émetteurs récepteurs dans les berceaux du chargeur de bureau. Si les émetteurs récepteurs ont été insérés correctement, la LED rouge sur le chargeur de bureau s'allumera, indiquant que la radio est en chargement. **Seulement si l'émetteur récepteur est laissé dessus pendant le chargement, l'icône  sur l'affichage à cristaux liquides clignotera indiquant que la radio est en charge. Les deux indications ne s'éteindront pas avant que les batteries sont entièrement chargées.**

### Economie d'énergie automatique

Tous les modèles sont équipé d'une économie d'énergie automatique. Si la radio ne reçoit pas de signal pendant plus de 10 secondes, la fonction "power save" s'active automatiquement. **L'autonomie est augnement jusqu'a 50%.**

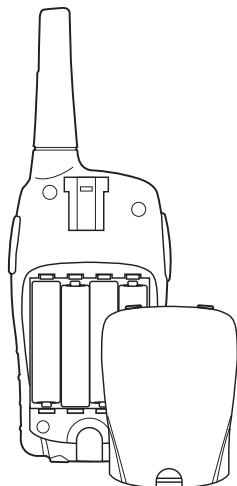
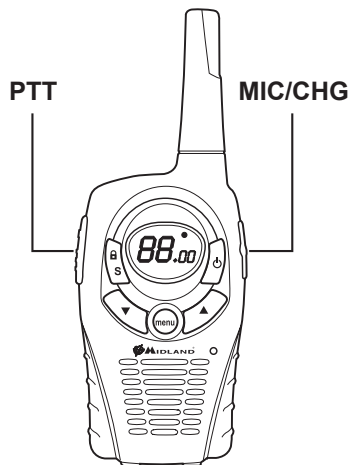
### Accessoires

Tous les models on la prise MIC/CHG pour connecter les accessoires come un micro déporté ou une oreillette. Ce connecteur est de type "double jack" et compatible avec toute la gamme d'accessoire Midland.



Pour utiliser l'oreillette avec le model M99, assurez vous que l'oreillette est en bonne position:

**PTT:** pour un déclenchement manuel  
**VOX:** pour un déclenchement à la voix



## Midland M24, M48 e M99 EMISSOR-RECEPTOR PMR446

Parabéns pela sua aquisição!

A família de rádios M24, M48 e M99 são emissores-receptores PMR 446 que podem ser utilizados, sem licença em toda a Europa. Consulte as tabelas "Restrições de utilização" para mais informação sobre limites específicos de cada país.

### Características principais:

- › Freq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- › Canais;
  - M24:** 24 canais (8+16 pré-programados)
  - M48:** 48 canais (8+40 pré-programados)
  - M99:** 99 canais (8+91 pré-programados)
- › 38 sub-tons CTCSS
- › Alimentação: 500 mW ERP
- › Sensibilidade VOX ajustável em 2 níveis
- › Bateria: 600mAh 4,8V NiMH
- › Visor LCD alfanumérico
- › Duração da bateria até 12 horas
- › Temperatura de funcionamento -20° a +55°
- › Peso: 95 g (pilhas não incluídas)
- › Tamanho: 58x160x28 mm
- › Tomada MIC/CHG (microfone/carregador): 2 pinos para acessórios áudio, carregador de parede

### Conteúdo modelo M24

- › 2 emissores-receptores com 24 canais
- › 2 prendedores para cinto
- › Manual de instruções

### Conteúdo modelo M48

- › 2 emissores-receptores com 48 canais
- › 2 prendedores para cinto
- › 2 baterias recarregáveis 600mAh
- › 2 auscultadores
- › adaptador de parede de ficha dupla
- › Manual de instruções

### Conteúdo modelo M99

- › 2 emissores-receptores com 99 canais
- › 2 prendedores para cinto

- › 2 baterias recarregáveis 600mAh
- › 1 carregador de secretária duplo
- › adaptador de parede
- › 2 auscultadores "profissionais"
- › 2 estojos de transportes com fita para o pescoço
- › Manual de instruções

### Cobertura

O alcance máximo depende das condições do terreno e pode ser obtido durante utilização num espaço aberto. A única limitação em relação ao alcance máximo possível deve-se a factores ambientais como, por exemplo, bloqueios provocados por árvores, edifícios, ou outros obstáculos. No interior de um automóvel ou de uma construção metálica, o alcance poderá ser mais reduzido. Normalmente, a cobertura na cidade, com edifícios ou outras obstruções é de cerca de **1 ou 2 Km**. Num espaço aberto mas com obstáculos, tais como árvores, folhas ou casas, o alcance máximo possível é de cerca de **4-6 Km**. Num espaço aberto, sem obstáculos e à vista como, por exemplo, em montanha, a cobertura pode ser de **mais de 10 Km**.

### Bateria e compartimento da bateria

O emissor-receptor aceita uma bateria recarregável (incluída apenas nos modelos M48 e M99) ou 4 pilhas alcalinas/recarregáveis tipo AAA. Para abrir o compartimento da bateria, segure o aparelho com a face virada para baixo e desprenda o suporte da bateria na parte inferior do rádio e deslize suavemente a tampa para fora.

**Atenção:** a bateria fornecida com os modelos M48 e M99 tem de ser recarregada antes da primeira utilização (consulte a secção "Recarregar" para mais informações).



## VAMOS COMUNICAR!

### Para ligar/desligar o rádio

Mantenha pressionado **⏻** durante 3 segundos.

### Seleção de canal

Pressione o botão **"menu"** uma vez e depois seleccione o canal pretendido através dos botões **▲/▼**. Pressione **PTT** para confirmar a selecção. Lembre-se de que, para comunicar, ambos os rádios têm de estar no mesmo canal.

### Transmissão

Mantenha o botão **PTT** pressionado e fale para o aparelho. Segure o rádio a cerca de 4 a 10 cm de distância da boca. O visor mostra a indicação. Quando o botão **PTT** à libertado, o rádio emite um sinal sonoro para confirmar aos outros utilizadores que a sua transmissão terminou (Roger beep - aviso de fim de transmissão. Ver o respectivo parágrafo).

### Recepção

Basta libertar o botão **PTT**. Quando recebe um sinal, é apresentada a indicação no visor.

### Regulação do volume

Utilize os botões **▲/▼** para ajustar o volume para o nível pretendido.

## Função CALL (chamar)

### Enviar sinal de áudio

Ao pressionar rapidamente o botão **PTT** duas vezes, irá enviar um sinal de áudio a outros utilizadores no mesmo canal.

## BOTÃO "menu"

Ao pressionar o botão **"menu"** pode seleccionar as seguintes funções:

#### › **VOX**

#### › **Activação de aviso de fim de transmissão**

#### › **Definição de canal**

#### › **Definição de tons CTCSS**

#### › **Monitor**

#### › **Função VOX e a sua sensibilidade**

A função VOX permite-lhe abrir a transmissão através da voz sem ser necessário utilizar o botão **PTT**. Para conseguir obter o máximo desempenho da função VOX primeiro tem de determinar qual a sensibilidade (nível de ruído) é necessária para activar o circuito VOX.

Pressione o botão **"menu"** mais vezes; a indicação pisca no visor. Seleccione o nível VOX pretendido VOX (1 ou 2) através dos botões **▲/▼** e depois pressione o botão **PTT** para confirmar.

A função VOX pode ser ajustada em 2 posições:

**1: sensibilidade elevada** (voz normal sem nenhum ruído de fundo)

**2: sensibilidade baixa** (útil em áreas muito ruidosas ou se falar muito alto)

**Para desactivar o modo VOX**, pressione o botão **"menu"** mais vezes o visor apresentar o símbolo **Vox**. Seleccione com os botões **▲/▼** e depois pressione **PTT** para confirmar.

**Atenção:** a função VOX não pode ser utilizada quando o auscultador fornecido com o M48 está ligado ao rádio. Para utilizar a função VOX com o auscultador fornecido com o M99, movimente o pequeno interruptor do auscultador da posição **PTT** para a posição VOX. Movimente-o novamente para a posição **PTT** se não utilizar a função VOX.

#### › **Roger Beep (aviso de fim de transmissão): tom de fim de transmissão**

Quando o botão **PTT** é libertado o rádio emite um sinal sonoro para confirmar aos outros utilizadores que a sua transmissão terminou. Esta função está activada por defeito e é apresentada com o ícone **🔊**.

#### **Para desactivar a função de aviso de fim de transmissão**

1. Pressione o botão **"menu"** até o visor apresentar o símbolo **🔊**
2. Seleccione através dos botões **▲/▼**
3. Confirme a selecção pressionando o botão **PTT**.

#### › **Definição de canal**

Pressione o botão **"menu"** uma vez e depois seleccione o canal pretendido através dos botões **▲/▼**. Pressione **PTT** para confirmar a selecção.

#### **Definição de sub-tom CTCSS**

Os sub-tons CTCSS, são números de código (de 1 a 38) que se adicionam aos primeiros 8 canais de forma a criar um novo canal privado. Pode adicionar até 38 códigos aos canais, denominados de P1 a P8, o que significa que pode criar até 308 novos canais. Por exemplo, se adicionar o sub-tom CTCSS "27" ao canal **"P3"**, irá obter o novo canal **"P327"** que permitirá a comunicação com outros emissores-receptores se estes se encontrarem definidos no mesmo canal e sub-tom.

#### **Para activar 38 sub-tons CTCSS diferentes, efectue os seguintes passos:**

1. Ligue o rádio.
2. Pressione o botão **"Menu"** e seleccione um dos 8 canais (de P1 a P8) com os botões **▲/▼**.
3. Pressione o botão **"menu"** duas vezes até o visor apresentar o canal seleccionado com os o sub-tom CTCSS de dois dígitos a piscar (à direita do canal)
4. Seleccione o sub-tom CTCSS pretendido (de 1 a 38) com os botões **▲/▼**.
5. Para confirmar a definição, pressione **PTT**.

Agora o rádio realiza a transmissão e recepção utilizando o sub-tom CTCSS programado. Se não pretender utilizar nenhum tom CTCSS, seleccione **"00"**.

#### **Apresentar o sub-tom CTCSS no LCD**

Quando activa um sub-tom CTCSS, de P1 a P8, o tom é visível apenas no lado direito do canal. Para os outros canais (a partir de 9), o sub-código CTCSS é pré-

programado e depois “ocultado”. Para visualizar temporariamente um canal pré-programada e o respectivo sub-tom CTCSS, pressione o botão “menu” durante mais de 3 segundos.

#### › Função Monitor

Se esta função estiver activada, permite receber sinais de rádio muito baixos e fracos. É muito útil quando necessita de comunicar mas a distância é tão longe quanto o alcance máximo possível. A desvantagem desta função é a recepção de um ruído de fundo muito elevado.

1. Pressione o botão “menu” até o visor apresentar o símbolo ◀
2. Para activar, seleccione através dos botões ▲/▼
3. Confirme a selecção pressionando o botão PTT. Para desligar o monitor basta pressionar o botão “menu”

### Botão “M/S”

#### Bloqueio de teclado

Esta função é muito útil para evitar pressionar involuntariamente os botões. Pressione e mantenha pressionado o botão “M/S” durante mais de 3 segundos. O ícone M confirma que o bloqueio do teclado está activado. Apenas PTT e M estarão activos. Repita o mesmo procedimento para desbloquear o teclado.

#### Modo SCAN (varrimento)

O modo SCAN (varrimento) monitoriza os **canais ocupados**.

É utilizado para verificar o tráfego de rádio em todos os canais antes de transmitir e permite ao aparelho parar num canal no qual esteja alguém a falar. Quando o rádio pára num canal ocupado, o varrimento recomeça após cerca de 5 segundos.


**Para activar a função SCAN (varrimento):** Pressione o botão “M/S” e irá ver a indicação “SCAN” (varrimento) no visor.


**Para a desactivar:** pressione o botão “M/S” ou o botão PTT.

### Luz de fundo do visor

Quando pressionar M ou um dos 5 controlos na parte frontal, o visor acende-se durante cerca de 10 segundos (apenas nos modelos M48 e M99).

### Recarregar

**Quando a bateria ou as pilhas se encontrarem descarregadas, o ícone  começa a piscar: é necessário substituir as pilhas ou recarregar a bateria assim que possível.**

O ícone  só pisca se o rádio estiver ligado.

**Atenção:** as pilhas alcalinas não podem ser recarregadas.


**Atenção:** não recarregue o rádio sem as pilhas recarregáveis ou a bateria.

**Atenção:** quando carregar a bateria pela primeira vez, deixe-a carregar pelo menos 8 horas (apenas para os modelos M48 e M99).


### Modelo M24

Este modelo não é fornecido com pilhas ou acessórios para recarga.

### Modelo M48

Este modelo é fornecido com baterias e um adaptador de parede. Introduza as baterias e ligue o adaptador de parede à ficha **MIC/CHG na parte lateral do emissor-receptor. O adaptador de parede é do tipo de ficha dupla, pelo que pode recarregar ambos os emissores-receptores ao mesmo tempo.** Apenas se o emissor-receptor for deixado ligado durante o carregamento, é que o ícone  no ecrã LCD irá piscar indicando que o rádio se encontra a carregar. Esta indicação não se irá desligar quando as baterias estiverem totalmente carregadas.

### Modelo M99

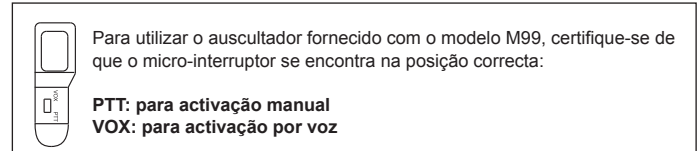
Este modelo é fornecido com baterias, um carregador de secretária e um adaptador de parede. Introduza as baterias, ligue a ficha do adaptador de parede à parte posterior do carregador de secretária e introduza os emissores-receptores nos suportes do carregador de secretária. Se os emissores-receptores tiverem sido introduzidos correctamente, a luz vermelha do LED no carregador de secretária irá acender-se, indicando que o rádio está a carregar. Apenas se o emissor-receptor for deixado ligado durante o carregamento, é que o ícone  no ecrã LCD irá piscar indicando que o rádio se encontra a carregar. Ambas as indicações não irão desligar-se quando as baterias estiverem totalmente carregadas.

### Poupança de energia automática

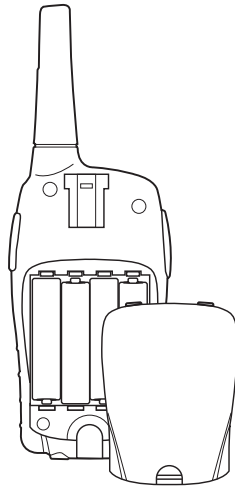
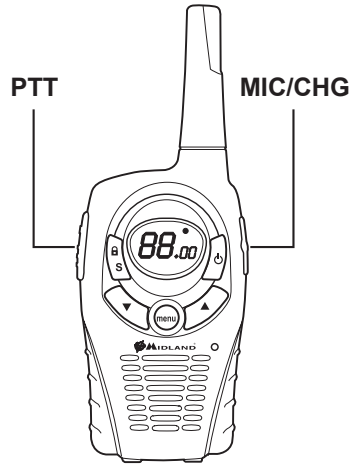
Todos os modelos são fornecidos com **um circuito de economia de corrente automático**. Se o emissor-receptor não receber nenhum sinal durante mais de 10 segundos, a “função de poupança de energia” é activada automaticamente. (poupança de energia) surge a piscar no visor. **A vida útil da bateria pode aumentar em até 50%.**

### Acessórios

Todos os modelos são fornecidos com a **ficha MIC/CHG** para permitir a ligação a acessórios como microfones e auscultadores. Esta ficha é de um “tipo de 2 pinos” e é compatível com a completa gama de acessórios da Midland.



## Midland M24, M48 και M99 Πομποδέκτης PMR446



Συγχαρητήρια για την αγορά σας!

Η οικογένεια ασυρμάτων M24, M48 και M99 είναι πομποδέκτες PMR 446 που μπορούν να χρησιμοποιηθούν, χωρίς άδεια σε όλη την Ευρώπη. Παρακαλώ συμβουλευτείτε τους πίνακες στους "περιορισμούς χρήσης" για πληροφορίες σχετικά με περιορισμούς συγκεκριμένα στη χώρα σας.

### Κύρια χαρακτηριστικά

- › Συχνότητα 446.00625+446.09375
- › Κανάλια
  - M24:** 24 κανάλια (8+16 προ προγραμματισμένα)
  - M48:** 48 κανάλια (8+40 προ προγραμματισμένα)
  - M99:** 99 κανάλια (8+91 προ προγραμματισμένα)
- › 38 CTCSS Υπότονοι
- › Ισχύς: 500 mW ERP
- › Ευαισθησία VOX προσαρμόσιμη σε 2 επίπεδα
- › Pack μπαταριών: 600 mAh 4,8 V NiMH
- › Αλφαριθμητική LCD οθόνη
- › Διάρκεια μπαταρίας μέχρι 12 ώρες
- › Θερμοκρασία λειτουργίας -20° +55°
- › Βάρος περίπου 95 gr (εκτός μπαταριών)
- › Μέγεθος 58x160x28 mm
- › Υποδοχή MIC CHG: 2 pin για αξεσουάρ ήχου, επιτοίχιο φορτιστή

*Τα ειδικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς ειδοποίηση.*

### Περιεχόμενα μοντέλου M24

- › 2 πομποδέκτες με 24 κανάλια
- › 2 κλίπ ζώνης
- › Εγχειρίδιο χρήσης

### Περιεχόμενα μοντέλου M48

- › 2 πομποδέκτες με 48 κανάλια
- › 2 κλίπ ζώνης
- › 2 επαναφορτιζόμενα pack μπαταριών 600 mAh
- › 2 μικροακουστικά
- › Διπλός επιτοίχιος φορτιστής
- › Εγχειρίδιο χρήσης

### Περιεχόμενο μοντέλου M99

- › 2 πομποδέκτες με 99 κανάλια
- › 2 κλίπ ζώνης
- › 2 επαναφορτιζόμενα pack μπαταριών 600 mAh
- › Διπλή επιτραπέζια βάση φορτιστή
- › Επιτοίχιος φορτιστής
- › 2 "επαγγελματικά" μικροακουστικά
- › 2 θήκες μεταφοράς με λουράκι λαιμού
- › Εγχειρίδιο χρήσης

### Κάλυψη

Το μέγιστο εύρος κάλυψης εξαρτάται από την κατάσταση του εδάφους και εξασφαλίζεται κατά την διάρκεια χρήσης σε ανοιχτό χώρο.

Ο μόνος περιορισμός στο μέγιστο πιθανό εύρος είναι περιβαλλοντικοί παράγοντες όπως εμπόδια από δέντρα, κτήρια ή άλλα εμπόδια. Μέσα σε ένα αμάξι ή μέσα σε μεταλλικές κατασκευές, το εύρος μπορεί να μειωθεί. Φυσιολογικά, η κάλυψη στη πόλη, με τα κτήρια, ή άλλα εμπόδια είναι περίπου 1 ή 2 Χλμ. Σε ανοιχτό χώρο, αλλά με εμπόδια όπως δέντρα, φυλλωσιές ή στίπια, το μέγιστο πιθανό εύρος είναι περίπου 4-6 χλμ. Σε ανοιχτό χώρο, χωρίς εμπόδια και με οπτική επαφή, όπως παράδειγμα σε βουνό ή θάλασσα, η κάλυψη μπορεί να είναι παραπάνω από 10 Χλμ.

### Μπαταρία και θήκη μπαταριών

Ο πομποδέκτης δέχεται το επαναφορτιζόμενο pack μπαταριών (συμπεριλαμβανόμενο μόνο στα μοντέλα M48 και M99) ή 4 AAA αλκαλικές/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για ν' ανοίξουμε τη θήκη της μπαταρίας, κρατήστε τη συσκευή με τη πρόσοψη προς τα κάτω και «ξεκομπώστε» κομβίο απεγκλωβισμού στο κάτω μέρος του ασυρμάτου και προσεκτικά γλιστρήστε το κάλυμμα.

**Προσοχή:** Το pack μπαταριών που παρέχεται με τα μοντέλα M48 και M99, πρέπει να επαναφορτιστεί πριν τη πρώτη χρήση (δείτε τον τομέα «Επαναφόρτιση» για περισσότερες πληροφορίες)

## Ας επικοινωνήσουμε!

Για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε τον ασύρματο Πιέστε το **☺** για 3 δευτερόλεπτα

### Επιλογή καναλιών

Πατήστε μία φορά το πλήκτρο “**menu**” και έπειτα επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι μέσω των κουμπιών **▲/▼**. Πιέστε το κουμπί **PTT** για να επιβεβαιώσετε την επιλογή. Θυμηθείτε ότι για να επικοινωνήσετε, και οι δύο ασύρματοι πρέπει να είναι συντονισμένα στο ίδιο κανάλι.

### Εκπομπή

Κρατήστε το κουμπί **PTT** πατημένο και μιλήστε στη συσκευή. Κρατήστε τον ασύρματο 4/10 cm μακριά από το στόμα σας. Η οθόνη δείχνει “**TX**”. Όταν το **PTT** απελευθερωθεί, ο ασύρματος παράγει έναν ήχο μπίπ για να επιβεβαιώσει στους άλλους χρήστες ότι η εκπομπή σας έχει τελειώσει (Roger Beep. Δείτε παράγραφο).

### Λήψη

Απελευθερώστε απλά το κουμπί **PTT**. Όταν λαμβάνετε ένα σήμα, στην οθόνη εμφανίζεται “**RX**”.

### Ρύθμιση έντασης

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **▲/▼** για να ρυθμίσετε την ένταση στο επιθυμητό επίπεδο.

## Λειτουργία ΚΛΗΣΗΣ (“CALL”).

### Αποστολή ηχητικού σήματος

Πιέζοντας γρήγορα το κουμπί του **PTT** δύο φορές, θα στείλετε ένα ηχητικό σήμα σε όλους τους άλλους χρήστες που είναι στο ίδιο κανάλι.

## Το ΚΟΥΜΠΙ “menu”

Οι ακόλουθες λειτουργίες μπορούν να επιλεγούν πιέζοντας το κουμπί “**menu**”:

- › **VOX**
- › **Ενεργοποίηση Roger Beep**
- › **Ρύθμιση καναλιών**
- › **Ρύθμιση τόνων CTCSS**
- › **Όργανο ελέγχου (Απενεργοποίηση φίλτρου θορύβου “monitor”)**

### › Η λειτουργία VOX και η ευαισθησία του

Η λειτουργία VOX σας επιτρέπει να κάνετε εκπομπή μέσω της φωνής χωρίς τη χρήση του κουμπιού **PTT**. Για να επιτευχθεί η καλύτερη δυνατή λειτουργία του VOX πρέπει πρώτα να ρυθμίσετε την ευαισθησία (επίπεδο θορύβου) που απαιτείται για να ενεργοποιηθεί το VOX.

Πιέστε το κουμπί “**menu**” . Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη “**VOX**” . Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο VOX (1 ή 2) μέσω των κουμπιών **▲/▼** και πιέστε έπειτα το κουμπί **PTT** για να επιβεβαιώσετε.

Το VOX μπορεί να ρυθμιστεί σε 2 θέσεις:

**1: υψηλή ευαισθησία** (κανονική φωνή χωρίς παρασιτικό θόρυβο)

**2: χαμηλή ευαισθησία** (χρήσιμη στις πολύ θορυβώδεις χώρους ή εάν εσείς συζητάτε δυνατά)

**Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX**, Πιέστε το κουμπί “**menu**”. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη “**VOX**”. Επιλέξτε “**ON**” μέσω των κουμπιών **▲/▼** και έπειτα πιέστε το **PTT** για να επιβεβαιώσετε. **Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX**,

πιέστε το κουμπί “**menu**”:

1. Πιέστε το “**menu**” έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί “**VOX**”
2. Επιλέξτε “**OF**” μέσω των κουμπιών **▲/▼**
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή πιέζοντας το κουμπί **PTT**.

### › Roger Beep: τόνος τερματισμού εκπομπής

Όταν το **PTT** απελευθερωθεί ο ασύρματος θα παράγει έναν ήχο μπίπ για να επιβεβαιώσει στους άλλους χρήστες ότι η εκπομπή σας έχει τελειώσει. Αυτή η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη αυτόματα και εμφανίζεται με το εικονίδιο Για να ενεργοποιήσετε το Roger Beep **☼**

1. Πιέστε το “**menu**” έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο **☼**
2. Επιλέξτε “**ON**” μέσω των κουμπιών **▲/▼**
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή πιέζοντας το κουμπί **PTT**.

Για να απενεργοποιήσετε το Roger Beep

1. Πιέστε το “**menu**” έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο **☼**
2. Επιλέξτε “**OF**” μέσω των κουμπιών **▲/▼**
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή πιέζοντας το κουμπί **PTT**.

**Προσοχή:** η λειτουργία VOX δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν το μικροακουστικό που παρέχεται με το M48 είναι συνδεδεμένο με τον ασύρματο. Για να χρησιμοποιήσετε το VOX με το μικροακουστικό που παρέχεται με το M99, μετακινήστε το μικρό **PTT** διακόπτη του ακουστικού στη θέση VOX. Μετακινήστε το πίσω στη θέση **PTT** εάν δεν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία VOX.

### › Ρύθμιση καναλιών

Πιέστε μία φορά το κουμπί “**menu**” και επιλέξτε έπειτα το επιθυμητό κανάλι με τα κουμπιά **▲/▼**.

Πιέστε το κουμπί **PTT** για να επιβεβαιώσετε την επιλογή

### › Ρύθμιση CTCSS υπότονων

Οι CTCSS υπότονοι είναι κωδικοί αριθμοί (από 1 έως 38) που μπορούν να προστεθούν στα πρώτα 8 κανάλια με σκοπό τη δημιουργία ενός νέου ιδιωτικού καναλιού. Μπορείτε να προσθέσετε μέχρι 38 κωδικούς στα κανάλια από P1 έως P8, που σημαίνει πως μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι 308 νέα κανάλια. Για παράδειγμα, εάν προσθέσετε τον CTCSS υπότονο “27” στο κανάλι “P3” θα έχετε το νέο κανάλι **P327** το οποίο θα είναι ικανό να επικοινωνεί με άλλους πομποδέκτες μόνο αν είναι συντονισμένοι στο ίδιο κανάλι και υπότονο

**Για να ενεργοποιήσετε 38 διαφορετικούς CTCSS υποτόνους ακολουθήστε αυτά τα βήματα:**

1. Ενεργοποιήστε τον ασύρματο.
2. Πιέστε το κουμπί “**Menu**” και επιλέξτε με τα κουμπιά **▲/▼** ένα από τα 8 κανάλια (από P1 έως P8).
3. Πιέστε δύο φορές το κουμπί “**menu**” μέχρι η οθόνη να δείχνει το επιλεγμένο κανάλι και τα δύο ψηφία του CTCSS υπότονου να αναβοσβήνουν (στα δεξιά του καναλιού)
4. Επιλέξτε με τα κουμπιά **▲/▼** το επιθυμητό υπότονο CTCSS (από 1 έως 38).
5. Για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση πιέστε το κουμπί **PTT**

Τώρα ο ασύρματος εκπέμπει και λαμβάνει χρησιμοποιώντας το προγραμματισμένο




υπότονο CTCSS. Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε τόνο CTCSS, επιλέξτε “00”.

#### Ενδειξη του CTCSS-υποτόνου στο LCD

Όταν ενεργοποιείτε έναν υπότονο CTCSS, από P1 έως P8, ο τόνος είναι ορατός ακριβώς στη δεξιά πλευρά του καναλιού. Για τα άλλα κανάλια (από 9 και επάνω) ο υποκώδικας CTCSS προγραμματίζεται εκ των πρότερων και έπειτα “κρύβεται”. Για τη προσωρινή εμφάνιση ενός προ προγραμματισμένου καναλιού και του CTCSS υποτόνου του, πιάστε το κουμπί “menu” για πάνω από 3 δευτερόλεπτα.

#### Λειτουργία οργάνου ελέγχου (Απενεργοποίηση φίλτρου θορύβου “monitor”)



Εάν αυτή η λειτουργία ενεργοποιηθεί επιτρέπει τη δυνατότητα να λάβετε πολύ χαμηλά και αδύναμα ραδιοσήματα. Αυτό είναι πολύ χρήσιμο όταν πρέπει να μιλήσετε αλλά η απόσταση είναι στο μέγιστο δυνατό εύρος. Το μειονέκτημα αυτού του χαρακτηριστικού είναι η λήψη δυνατών παράσιτων.

1. Πιάστε το κουμπί “menu” μέχρι η οθόνη να εμφανίσει το σύμβολο .
2. Για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία, επιλέξτε “On” μέσω των κουμπιών  / .
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή πιέζοντας το κουμπί PTT.

Για να απενεργοποιηστεί το όργανο ελέγχου πιάστε απλά το κουμπί επιλογών

## Β/S Πλήκτρο

### Κλειδώμα πληκτρολογίου

Αυτό το χαρακτηριστικό γνώρισμα είναι πολύ χρήσιμο για να αποφευχθεί το πάτημα των κουμπιών κατά τύχη. Πιάστε και κρατήστε το κουμπί **Β/S** για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Το εικονίδιο  επιβεβαιώνει ότι το κλειδώμα πληκτρολογίου είναι ενεργοποιημένο. Μόνο το PTT και το  θα είναι ακόμα ενεργά. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για να ξεκλειδώσετε το πληκτρολόγιο.

### Σε κατάσταση ανίχνευσης “SCAN”


Η κατάσταση ανίχνευσης ελέγχει τα απασχολημένα κανάλια.

Χρησιμοποιείται για να ελέγξει τη χρήση του ασυρμάτου σε όλα τα κανάλια πριν την εκπομπή και επιτρέπει στη συσκευή να σταματήσει σε ένα κανάλι στο οποίο κάποιος μιλά. Όταν ο ασύρματος σταματήσει σε ένα απασχολημένο κανάλι, η ανίχνευση θα συνεχιστεί μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα.


**Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία SCAN:** Πιάστε το κουμπί **Β/S** και θα δείτε “SCAN” στην οθόνη.

Για να την απενεργοποιήσετε: πιάστε το κουμπί **Β/S** ή το PTT.

## Backlight οθόνης

Όταν πιάσετε  ή ένα από τα 5 σημεία ελέγχου στο μπροστινό πλαίσιο, η οθόνη φωτίζεται για περίπου 10 δευτερόλεπτα (μόνο στα μοντέλα M48 και M99).

## Επαναφορτιση

Όταν το pack μπαταριών ή οι μπαταρίες αποφορτίζονται, το εικονίδιο  αρχίζει να αναβοσβήνει: είναι απαραίτητο να αλλάξουν οι μπαταρίες ή να επαναφορτιστούν το συντομότερο δυνατόν.

Το εικονίδιο  αναβοσβήνει μόνο εάν ο ασύρματος είναι ενεργοποιημένος.

**Προσοχή:** οι αλκαλικές μπαταρίες δεν μπορούν να επαναφορτιστούν.

**Προσοχή:** μην φορτίζετε τον ασύρματο χωρίς τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή χωρίς το πακέτο μπαταριών.

**Προσοχή:** Για τη πρώτη φόρτιση του pack μπαταριών αφήστε το για περισσότερο από 8 ώρες (μόνο για μοντέλα M48 και M99 )

### Μοντέλο M24

Με αυτό το μοντέλο δεν παρέχονται οι μπαταρίες ή τα εξαρτήματα για την επαναφόρτιση.

### Μοντέλο M48

Με αυτό το μοντέλο παρέχονται pack μπαταριών και επιτοίχιος φορτιστής. Εισάγετε τα pack μπαταριών και συνδέστε τον επιτοίχιο φορτιστή στην υποδοχή MIC/CHG στο πλάι του πομποδέκτη. Ο επιτοίχιος φορτιστής είναι τύπου διπλού βύσματος έτσι μπορείτε να επαναφορτίσετε και τους δύο πομποδέκτες συγχρόνως. Μόνο εάν ο πομποδέκτης αφήνεται ενεργοποιημένος κατά τη διάρκεια της φόρτισης, το εικονίδιο στην οθόνη LCD θα αναβοσβήνει δηλώνοντας ότι ο ασύρματος φορτίζεται. Αυτή η ένδειξη δεν θα σβήσει όταν φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες.

### Μοντέλο M99

Με αυτό το μοντέλο παρέχονται pack μπαταριών επιτραπέζιος και επιτοίχιος φορτιστής. Εισάγετε τα pack μπαταριών και συνδέστε το βύσμα του επιτοίχιου φορτιστή στη πλάτη της επιτραπέζιας βάσης φόρτισης και τοποθετήστε τους πομποδέκτες στις υποδοχές της. Εάν οι πομποδέκτες έχουν τοποθετηθεί σωστά, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED στον επιτραπέζιο φορτιστή θα ανάψει δηλώνοντας ότι ο ασύρματος φορτίζεται. Μόνο εάν ο πομποδέκτης αφήνεται ενεργοποιημένος κατά τη διάρκεια της φόρτισης, το εικονίδιο στην οθόνη LCD θα αναβοσβήνει δείχνοντας ότι ο ασύρματος φορτίζεται. Και οι δύο ενδείξεις δεν θα σβήσουν όταν φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες.

## Αυτόματη εξοικονόμηση ενέργειας

Όλα τα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με ένα κύκλωμα αυτόματης εξοικονόμησης ρεύματος. Εάν ο πομποδέκτης δεν λαμβάνει κανένα σήμα για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα, η “λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας” αυτόματα ενεργοποιείται. **Η διάρκεια της μπαταρίας μπορεί να αυξηθεί μέχρι και 50%.**

## Αξεσουάρ

Όλα τα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με υποδοχή **MIC/CHG** για σύνδεση με τα εξαρτήματα όπως τα μικρόφωνα και τα κεφαλακουστικά. Αυτό η υποδοχή είναι τύπος 2 pin» και είναι συμβατό με τη σειρά όλων των αξεσουάρ της Midland

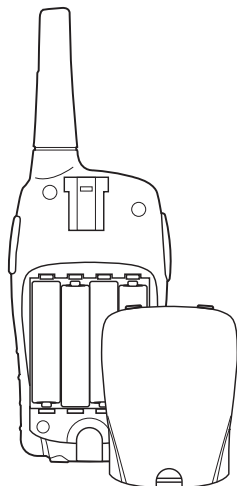
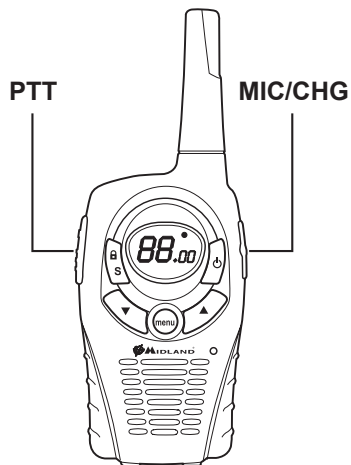
Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρία ξηρού τύπου ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μην ρίξετε τις μπαταρίες στην φωτιά. Όταν τις πετάξετε μετά τη χρήση, ρίξτε τις στα κατάλληλα εμπορευματοκιβώτια ανακύκλωσης.



Για να χρησιμοποιήσετε το μικροακουστικό που παρέχεται με το μοντέλο M99, βεβαιωθείτε ότι ο μικροδιακόπτης είναι στη σωστή θέση:

**PTT:** για χειροκίνητη ενεργοποίηση

**VOX:** για ενεργοποίηση μέσω φωνής



## Midland M24, M48 en M99 PMR446 ZENDONTVANGER

Gefeliciteerd met uw aankoop!

De familie van radio M24, M48 en M99 zijn PMR 446 zendontvangers die zonder licentie in heel Europa kunnen worden gebruikt. Raadpleeg de tabellen "Gebruiksbeperkingen" voor informatie betreffende landspecifieke beperkingen.

### Hoofdkenmerken:

- > Freq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- > Kanalen;
  - M24:** 24 kanalen (8+16 voorgeprogrammeerd)
  - M48:** 48 kanalen (8+40 voorgeprogrammeerd)
  - M99:** 99 kanalen (8+91 voorgeprogrammeerd)
- > 38 CTCSS-Subtonen
- > Vermogen: 500 mW ERP
- > VOX gevoeligheid aanpasbaar in 2 niveaus
- > Batterij: 600mAh 4,8V NiMH
- > Alfnumeriek LCD-scherm
- > Batterijlevensduur tot 12 uur
- > Bedrijfstemperatuur -20° +55°
- > Gewicht 95 gr (batterijen niet inbegrepen)
- > Grootte 58x160x28 mm
- > Jack MIC CHG: 2 pinnen voor audio-accessoires, muuroplader

*De specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.*

### Inhoud model M24

- > 2 zendontvangers met 24 kanalen
- > 2 riemclips
- > Instructiehandleiding

### Inhoud model M48

- > 2 zendontvangers met 48 kanalen
- > 2 riemclips
- > 2 600mAh herlaadbare batterijen
- > 2 headsets
- > muuradaptor dubbele plug
- > Instructiehandleiding

### Inhoud model M99

- > 2 zendontvangers met 99 kanalen
- > 2 riemclips
- > 2 600mAh herlaadbare batterijen
- > 1 dubbele desktoplader
- > muuradaptor
- > 2 "professionele" headsets
- > 2 draagtassen met steunkragen
- > Instructiehandleiding

### Dekking

Het maximum bereik hangt af van de terreinconditie en wordt verkregen bij gebruik in een open ruimte.

De enige beperkingen voor het maximum mogelijk bereik zijn milieufactoren zoals het blokkeren door bomen, gebouwen of andere obstructies. Binnenin een auto of een metalen constructie kan het bereik gereduceerd zijn. Normaal bedraagt de dekking in de stad, met gebouwen en andere obstructies, ongeveer **1 of 2 Km**. In een open ruimte maar met obstructies zoals bomen, bladeren of huizen, is het maximum bereik ongeveer **4-6 Km**. In een open ruimte zonder obstructies en in zicht, bijvoorbeeld in de bergen, kan de dekking **meer dan 10 Km** bedragen.

### Batterij en batterijvak

De zendontvanger accepteert de herlaadbare batterij (enkel inbegrepen in de modellen M48 en M99) of 4 AAA alkaline/herlaadbare batterijen. Om het batterijvak te openen, houd de eenheid met de voorkant naar beneden en maak de batterijhouder los in het onderste deel van de radio en schuif het deksel zachtjes.

**Opgepast:** de batterij geleverd bij de modellen M48 en M99, moet worden opgeladen voor het eerste gebruik (zie het deel "Herladen" voor meer informatie).

## LATEN WE COMMUNICEREN!

### Om de radio in/uit te schakelen

Houd de  $\phi$  gedurende 3 seconden ingedrukt.

### Kanaalselectie

Druk eenmaal op de “**menu**” -knop en selecteer vervolgens het gewenste kanaal via de knoppen  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ . Druk op **PTT** om de selectie te bevestigen. Vergeet niet dat om te kunnen communiceren de beide radio's op hetzelfde kanaal moeten worden ingesteld.

### Transmissie

Houd de **PTT** -knop ingedrukt en spreek in de eenheid. Houd de radio op een afstand van 4/10 cm van de mond. Het scherm geeft “**TX**” weer. Wanneer de **PTT** wordt losgelaten, piept de radio om aan andere gebruikers te bevestigen dat uw transmissie beëindigd is (Roger-piepton. Zie de paragraaf).

### Ontvangst

Laat gewoon de **PTT** -knop los. Wanneer u een signaal ontvangt, wordt “**RX**” weergegeven.

### Volumeregeling

Gebruik de knoppen  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  om het volume naar het gewenste niveau te brengen.

## BEL functie

### Verzenden van een audiosignaal

Door snel tweemaal de knop **PTT** in te drukken, zal u een audiosignaal zenden naar andere gebruikers op hetzelfde kanaal.

## “Menu” -KNOP

De volgende functies kunnen worden geselecteerd door op de knop “**menu**” te drukken:

- › **VOX**
- › **Roger-piepton activeren**
- › **Kanaal instellen**
- › **CTCSS Tonen instellen**
- › **Monitor**
  
- › **VOX-functie en zijn gevoeligheid**

De VOX-functie laat u de transmissie via stem openen zonder het gebruik van de **PTT**-knop.

Druk op de knop “**menu**”; “**VOX**” knippert op het scherm. Selecteer het gewenste VOX-niveau (1 of 2) via de knoppen  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  en druk op de knop **PTT** om te bevestigen.

VOX kan in 2 posities worden ingesteld:

- 1: **hoge gevoeligheid** (normale stem met geen achtergrondruis)
- 2: **lage gevoeligheid** (nuttig in zeer luide gebieden of als u luid praat)

### Om de VOX-modus uit te schakelen:

1. Druk op de “**menu**” -knop tot het scherm het “**VOX**”
2. Selecteer “**UIT**” via de knoppen  $\blacktriangle/\blacktriangledown$
3. Bevestig de selectie door te drukken op de knop **PTT**.

**Opgepast:** de VOX-functie kan niet worden gebruikt wanneer de headset die bij de M48 geleverd is, wordt aangesloten op de radio. Om de VOX te gebruiken met de headset die geleverd is bij de M99, verplaatst de kleine schakelaar op de headset van de positie **PTT** naar VOX. Verplaatst terug naar de positie **PTT** wanneer u de VOX-functie niet gebruikt.

### › Roger-piepton activeren: einde transmissie-toon

Wanneer de **PTT** wordt losgelaten, piept de radio om aan andere gebruikers te bevestigen dat uw transmissie beëindigd is. Deze functie is standaard geactiveerd en wordt weergegeven met het pictogram  $\clubsuit$ .

### Om de Roger-piepton te deactiveren

1. Druk op de “**menu**” -knop tot het scherm het symbool  $\clubsuit$
2. Selecteer “**UIT**” via de knoppen  $\blacktriangle/\blacktriangledown$
3. Bevestig de selectie door te drukken op de knop **PTT**.

### › Kanaal instellen

Druk eenmaal op de “**menu**” -knop en selecteer vervolgens het gewenste kanaal via de knoppen  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ . Druk op **PTT** om de selectie te bevestigen.

### › CTCSS-subtoon instellen

De CTCSS subtonen zijn codenummers (van 1 tot 38) om te worden toegevoegd aan de eerste 8 kanalen ten einde een nieuw privé-kanaal te creëren. U kunt tot 38 codes toevoegen aan de kanalen genaamd van P1 tot P8, dat betekent dat u tot 308 nieuwe kanalen kunt creëren. Als u bijvoorbeeld de CTCSS subtoon “27” toevoegt aan kanaal “P3” krijgt u het nieuwe kanaal “P327” dat met andere zendontvangers zal communiceren indien deze staan ingesteld op hetzelfde kanaal en subtoon.

### Om 38 verschillende CTCSS subtonen te activeren, volg deze stappen:

1. Schakel de radio in.
2. Druk op de knop “**Menu**” en selecteer met de knoppen  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  één van de acht kanalen (van P1 tot P8).
3. Druk tweemaal op de knop “**menu**” tot het scherm het gewenste kanaal weergeeft met de knipperende tweecijferige CTCSS subtoon (rechts van het kanaal)
4. Selecteer via de knoppen  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  de gewenste CTCSS toon. (van 1 tot 38).
5. Om de instelling te bevestigen, druk op **PTT**.

De radio zendt nu uit en ontvangt via de geprogrammeerde CTCSS toon. Indien u geen CTCSS toon wilt gebruiken, selecteer “**00**”.

### De CTCSS subtoon weergeven op de LCD


Wanneer u een CTCSS subtoon activeert, van P1 tot P8, is de toon zichtbaar aan



de rechterkant van het kanaal. Voor de andere kanalen (vanaf 9), is de CTCSS subcode vooraf geprogrammeerd en vervolgens "verborgen". Om tijdelijk een vooraf geprogrammeerd kanaal en zijn CTCSS subtoon weer te geven, druk gedurende meer dan 3 seconden op de knop "menu".



#### › Monitorfunctie

Deze functie indien geactiveerd laat de mogelijkheid toe om zeer lage en zwakke radiosignalen te ontvangen. Dit is zeer nuttig wanneer u moet spreken maar de afstand is zover als het maximum mogelijk bereik. Het nadeel van deze functie is de ontvangst van luid achtergrondgeluid.

1. Druk op de "menu"-knop tot het scherm het symbool 
2. Om te activeren, selecteer 'Aan' via de knoppen ▲/▼
3. Bevestig de selectie door te drukken op de knop PTT. Om de monitor uit te schakelen, druk op de menu-knop

## B/S" KNOP

### Toetsenblokvergrendeling

Deze functie is zeer nuttig om te vermijden dat knoppen per ongeluk worden ingedrukt. Druk en houd de knop "B/S" gedurende meer dan 3 seconden ingedrukt. Het pictogram  bevestigt dat de toetsenblokvergrendeling geactiveerd is. Enkel PTT en  zullen nog actief zijn. Herhaal dezelfde procedure om het toetsenblok te ontgrendelen.

### SCAN-modus


De SCAN-modus controleert de **drukke kanalen**.

Deze wordt gebruikt om het radioverkeer te controleren op alle kanalen voor het uitzenden en laat de eenheid stoppen op een kanaal waarop iemand aan het praten is. Wanneer de radio stopt op een druk kanaal, zal de scan hervatten na ongeveer 5 seconden.

**Om de SCAN-functie te activeren:** Druk op de knop "B/S" en 'SCAN' verschijnt op het scherm.

**Om deze te deactiveren:** druk op de knop "B/S" of PTT.

## Backlight weergeven

Wanneer u drukt op  of een van de 5 knoppen aan de voorkant, brandt de schermverlichting gedurende ongev. 10 seconden (enkel op de modellen M48 en M99).

## HERLADEN

**Wanneer de batterij of batterijen laag zijn, begint het pictogram  te knippen: Het is dan nodig om de batterijen te vervangen of deze zo snel mogelijk te herladen.** Het pictogram  knippert alleen als de radio ingeschakeld is.

**Opgepast:** alkaline batterijen kunnen niet worden herladen.


**Opgepast:** herlaad de radio niet zonder de herlaadbare batterijen of zonder de batterij.

**Opgepast:** laat de batterij voor het eerste gebruik minstens 8 uur opladen (enkel voor de modellen M48 en M99).


## M24 model

Dit model wordt niet geleverd met batterijen of accessoires voor het herladen.

## M48 model

Dit model wordt geleverd met batterijen en muuradapter. Plaats de batterijen en plug de muuradapter in de **MIC/CHG aansluiting aan de zijkant van de zendontvanger. De muuradapter is een dubbele plug type zodat u de beide zendontvangers tegelijkertijd kunt herladen.** Enkel indien de zendontvanger ingeschakeld blijft tijdens het herladen, zal het pictogram  van het LCD-scherm knippen om aan te geven dat de radio aan het herladen is. Deze aanduiding zal niet worden uitgeschakeld wanneer de batterijen volledig herladen is.

## M99 model

Dit model wordt geleverd met batterijen, desktoplader en muuradapter. Plaats de batterijen, sluit de muuradapterplug aan de de achterkant van de desktoplader en plaats de zendontvanger in de desktopladerhouders. Indien de zendontvangers correct geplaatst werden, zal het rode LED lampje op de desktoplader beginnen te branden, wat aangeeft dat de radio aan het herladen is. Enkel indien de zendontvanger ingeschakeld blijft tijdens het herladen, zal het pictogram  op het LCD-scherm knippen om aan te geven dat de radio aan het herladen is. Deze aanduidingen zullen niet worden uitgeschakeld wanneer de batterijen volledig herladen is.

## Automatische energiebesparing

Alle modellen zijn uitgerust met **een automatisch stroombesparingscircuit**. Als de zendontvanger gedurende meer dan 10 seconden geen signaal ontvangt, wordt de energiebesparingsfunctie automatisch geactiveerd. **De batterijlevensduur kan met tot 50% stijgen.**

## Accessoires

Alle modellen zijn uitgerust met een **MIC/CHG aansluiting** voor verbinding met accessoires zoals microfoons en headsets. Deze plug is een "2 pin type" en is compatibel met alle accessoires uit het gamma van Midland.

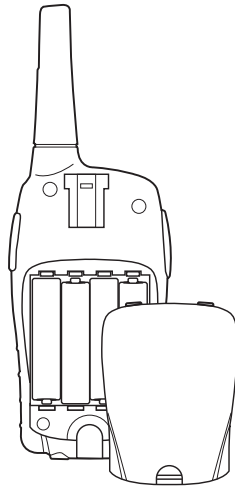
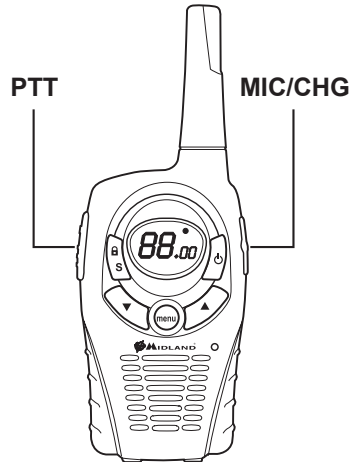


Om de headset te gebruiken die geleverd is bij het model M99, zorg ervoor dat de microschemelaar in de juiste positie staat:

**PTT:** voor manuele activering  
**VOX:** voor stemactivering



## Midland M24, M48 och M99 PMR446 SÄNDTAGARE



Gratis till ditt köp!

Radiofamiljen med enheterna M24, M48 och M99 heter sändtagare PMR 446, och kan användas utan i licens i hela Europa. I tabellerna under "Användningsrestriktioner" finns information om specifika begränsningar i olika länder.

### Huvudfunktioner:

- › Frekv. 446,00625 + 446,09375 MHz
- › Kanaler;
  - M24:** 24 kanaler (8+16 förprogrammerade)
  - M48:** 48 kanaler (8+40 förprogrammerade)
  - M99:** 99 kanaler (8+91 förprogrammerade)
- › 38 CTCSS-underkanaler
- › Effekt: 500 mW ERP
- › VOX-känslighet kan justeras i två nivåer
- › Batteri: 600 mAh, 4,8 V NiMH
- › Alfanumerisk LCD-skärm
- › Batteriet klarar upp till 12 timmars drift
- › Drifttemperatur -20° - +55°
- › Vikt 95 g (exklusive batterier)
- › Storlek 58 x 160 x 28 mm
- › Utgång MIC CHG: Två stift för ljudtillbehör, nätladdare

**Specifikationer kan ändras utan att detta meddelas separat.**

### Innehåll modell M24

- › 2 sändtagare med 24 kanaler
- › 2 bältesklämmor
- › Bruksanvisning

### Innehåll modell M48

- › 2 sändtagare med 48 kanaler
- › 2 bältesklämmor
- › 2 600 mAh laddningsbart batteri
- › 2 headset
- › nätadapter med dubbelkontakt
- › Bruksanvisning

### Innehåll modell M99

- › 2 sändtagare med 99 kanaler
- › 2 bältesklämmor
- › 2 600 mAh laddningsbart batteri
- › 1 dubbel skrivbordsladdare
- › nätadapter
- › 2 "professionella" headset
- › 2 bärväska med halsremmar
- › Bruksanvisning

### Täckning

Maximal räckvidd varierar med terrängen och är uppmätt vid användning på öppen plats.

Det enda som begränsar maximal räckvidd är miljömässiga faktorer som t ex träd, byggnader eller andra konstruktioner. Räckvidden kan minska i en bil eller annan metallkonstruktion. Normal är räckvidden i en stad med dess byggnader och andra hinder omkring **1 eller 2 km**. I öppen terräng men med hinder som träd, löv eller hus ligger den maximala räckvidden på ungefär **4-6 km**. I öppen terräng utan hinder och med fri sikt, exempelvis bland bergen, kan räckvidden vara **längre än 10 km**.

### Batteri och batterifack

Sändtagaren accepterar det laddningsbara batteriet (medföljer enbart modellerna M48 och M99) eller fyra alkaliska AAA-/laddningsbara batterier. För att öppna batterifacket håller du enheten med fronten vänd nedåt och krokav batterihållaren på radions nedre del, varefter du försiktigt skjuter av locket.

**Observera!:** Det batteri som levereras tillsammans med modellerna M48 och M99 måste laddas innan det kan användas för första gången (se avsnittet "Ladda" för mer information).

## LÅT OSS KOMMUNICERA!

### Starta och stänga av radion

Håll **Ø** intryckt i tre sekunder.

### Val av kanal

Tryck en gång på knappen **"menu"** och välj sedan önskad kanal med knapparna **▲/▼**. Tryck på **PTT** för att bekräfta valet. Kom ihåg att båda radioenheterna måste ha samma kanal inställd för att kommunikationen ska fungera.

### Sändning

Håll knappen **PTT** intryckt och tala in i enheten. Håll radion 4-10 cm från munnen. Bildskärmen visar **"TX"**. När man släpper **PTT** ger radion ifrån sig en ljudsignal för att bekräfta till de andra användarna att din sändning är slutförd (uppfattat-signal. Se punkten).

### Mottagning

Släpp bara **PTT**-knappen. När du tar emot en signal visas **"RX"**.

### Volymjustering

Använd knapparna **▲/▼** för att justera volymen till önskad nivå.

## ANROP-funktion

### Skicka ljudsignal

Genom att trycka snabbt på **PTT**-knappen två gånger skickar du en ljudsignal till andra användare på samma kanal.

## "Menu"-KNAPP

Följande funktioner kan väljas när man trycker på knappen **"menu"**:

- › **VOX**
- › **Aktivering av Uppfattat-signal**
- › **Kanalinställning**
- › **Inställning av CTCSS-underkanaler**
- › **Bildskärm**

### › **VOX-funktionen och dess känslighet**

Med VOX-funktionen kan du starta sändningen med din röst utan att **PTT**-knappen behöver användas. För att få ut så mycket som möjligt av VOX-funktionen måste du först bestämma vilken känslighet (bullernivå) som behövs för att aktivera VOX.

Tryck på knappen **"menu"**; **"VOX"** blinkar på bildskärmen. Välj önskad VOX-nivå (1 eller 2) med hjälp av knapparna **▲/▼** och tryck därefter på knappen **PTT** för att bekräfta.

VOX kan justeras i två lägen:

**1: hög känslighet** (normal röst utan bakgrundsbuller)

**2: låg känslighet** (användbart i bullrig omgivning eller om du talar högt)

**Vill du stänga av VOX-läget:**

1. Tryck på **"menu"** tills bildskärmen visar **"VOX"**
2. Välj **"OF"** med knapparna **▲/▼**
3. Bekräfta valet genom att trycka på knappen **PTT**.

**Observera!** Man kan inte använda VOX-funktionen när det headset som medföljer M48 är anslutet till radion. För att kunna använda VOX tillsammans med det headset som medföljer M99, ska den lilla omkopplaren på ditt headsets **PTT** ställas i VOX-läget. Flytta tillbaka den till **PTT**-läget när du inte använder VOX-funktionen.

### › **Uppfattat-signal: ton för avslutad sändning**

När man släpper **PTT** ger radion ifrån sig en ljudsignal för att bekräfta till de andra användarna att din sändning är slutförd. Denna funktion är aktiverad som standard och visas med ikonen **🔊**.

**Stänga av Uppfattat-signalen**

1. Tryck på **"menu"** tills bildskärmen visar symbolen **🔊**
2. Välj **"OF"** med knapparna **▲/▼**
3. Bekräfta valet genom att trycka på knappen **PTT**.

### › **Kanalinställning**

Tryck en gång på knappen **"menu"** och välj sedan önskad kanal med knapparna **▲/▼**. Tryck på **PTT** för att bekräfta valet.

### › **Inställning av CTCSS-underkanaler**

CTCSS-underkanalerna är kodsiffror (från 1 till 38) som läggs till efter de första 8 kanalerna, för att på så sätt skapa en ny och privat kanal. Du kan lägga till upp till 38 koder för kanalerna från P1 till P8, vilket betyder att du kan skapa upp till 308 nya kanaler. Om du exempelvis lägger till CTCSS-underkanalen "27" efter kanalen **"P3"**, får du den nya kanalen **"P327"**. Du kan då kommunicera med andra sändtagare som har samma kanal och underkanal inställda.

**Följ dessa steg för att aktivera 38 olika CTCSS-underkanaler:**

1. Starta radion.
2. Tryck på knappen **"Menu"** och välj en av de 8 kanalerna (från P1 till P8) med knapparna **▲/▼**.
3. Tryck två gånger på knappen **"menu"** till bildskärmen visar den kanal som valts med de två blinkande siffrorna för CTCSS-underkanalen (till höger om kanalen)
4. Välj önskad CTCSS-underkanal (från 1 till 38) med knapparna **▲/▼**.
5. Bekräfta inställningen genom att trycka på **PTT**.

Nu sänder radion och tar emot med den programmerade CTCSS-underkanalen. Om du inte vill använda någon CTCSS-kanal väljer du **"00"**.

**Visa CTCSS-underkanalen på LCD:n**

När du aktiverar en CTCSS-underkanal från P1 till P8, visas underkanalen precis till höger om kanalen. För övriga kanaler (från 9 och uppåt) programmeras CTCSS-

underkanalen, varefter den "döljs". För att visa en programmerad kanal och dess CTCSS-underkanal tillfälligt, ska du hålla knappen "menu" intryckt i minst tre sekunder.

#### » Bildskärmsfunktion

När denna funktion är aktiverad kan man ta emot mycket låga och svaga radiosignaler. Detta är mycket användbart när du behöver prata med någon då avståndet mellan er ligger i närheten av den maximala räckvidden. Nackdelen med denna funktion är mottagningen av högt bakgrundsbuller.

1. Tryck på "menu" tills bildskärmen visar symbolen ◀
2. Aktivera genom att välja "On" med knapparna ▲/▼
3. Bekräfta valet genom att trycka på knappen PTT. Om du vill stänga av bildskärmen klickar du bara på "Menu"-knappen

### "B/S"-KNAPP

#### Tangentlås

Denna funktion är mycket användbar när man vill undvika oavsiktliga knapptryckningar. Håll knappen "B/S" intryckt i mer än tre sekunder. Ikonen B bekräftar att tangentläset är aktiverat. Bara PTT och Ø fortsätter vara aktiva. Upprepa samma förfarande för att låsa upp tangenterna.

#### SCAN-läge

SCAN-läget övervakar de **upptagna kanalerna**.

Den används för att kontrollera radiotrafiken på alla kanaler före sändning och ger enheten möjlighet att stanna vid en kanal som någon talar över. När radion stannar vid en upptagen kanal återupptas sökningen efter ungefär fem sekunder.

**Aktivera SCAN-funktionen:** Tryck på knappen "B/S" så visas "SCAN" på skärmen.

**Avaktivera den:** Tryck på knappen "B/S" eller PTT.

### Tända bakgrundsbelysningen

När du trycker på Ø eller på någon av de fem kontrollerna på framsidan, tänds bildskärmen i ungefär 10 sekunder (endast modellerna M48 och M99).

### Laddning

När det medföljande batteriet eller de lösa batterierna tagit slut börjar ikonen ◻ att blinka: Det är nödvändigt att byta eller ladda batterierna så fort som möjligt. Ikonen ◻ blinkar bara om radion är påslagen.

**Observera!:** Alkaliska batterier kan inte laddas på nytt.

**Observera!:** Ladda inte radion utan de laddningsbara batterierna eller det medföljande batteriet.

**Observera!:** Ladda batteriet minst åtta timmar första gången (endast modellerna M48 och M99).

#### Modell M24

Denna modell inkluderar inte batterier eller tillbehör för laddning.

#### Modell M48

Denna modell levereras med batteri och nätadapter. Sätt i batteriet och anslut nätadaptern i **MIC/CHG-uttaget på sidan av sändtagaren. Nätadaptern är en dubbelkontakt, så du kan ladda båda sändtagarna samtidigt.** Enbart om sändtagaren är påslagen under laddningen visas ikonen ◻ blinkande på LCD-skärmen och indikerar att radion laddas. Denna indikation försvinner när batterierna är fulladdade.

#### Modell M99

Denna modell levereras med batteri, skrivbordsladdare och nätadapter. Sätt i batterierna, anslut nätadapterns kontakt i skrivbordsladdarens baksida och sätt sändtagarna i skrivbordsladdarens vaggor. Om sändtagarna satts i på rätt sätt tänds den röda lysdioden på skrivbordsladdaren och anger att radion laddas. Enbart om sändtagaren är påslagen under laddningen visas ikonen ◻ blinkande på LCD-skärmen och indikerar att radion laddas. Båda indikationerna försvinner inte när batterierna är fulladdade.

### Automatisk energibesparing

Alla modeller levereras med **en automatisk strömsparingskrets**. Om sändtagaren inte tar emot någon signal på 10 sekunder eller mer aktiveras den automatiska "energiparfunktionen". **Batteriets livslängd kan öka med upp till 50 %.**

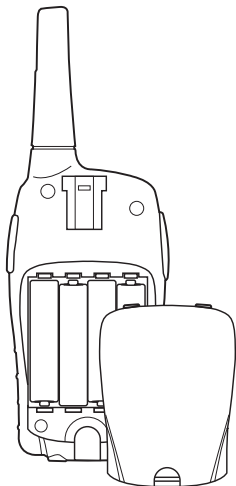
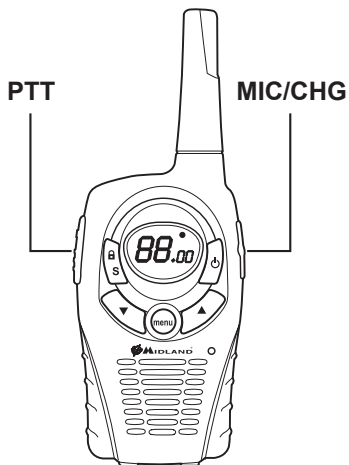
### Tillbehör

Alla modeller levereras med **MIC/CHG-uttag** för anslutning av tillbehör såsom mikrofoner och headset. Denna kontakt är en "2-stiftstyp" och passar alla Midlands tillbehör.



För att använda det headset som medföljer modell M99 måste mikrofonten vara placerad i rätt läge:

**PTT: För manuell aktivering**  
**VOX: För röstaktivering**



## Midland M24, M48 ja M99 PMR446 -lähetin-vastaanotin

Onnittelut ostoksesi johdosta!

M24, M48 ja M99 -radioiden perhe ovat PMR 446 lähetin-vastaanotin, jota voidaan käyttää ilman lupaa kaikkialla Euroopassa. Katso "Käyttörajoitukset" -taulu-koista tiedot maakohtaisista rajoituksista.

### Pääominaisuudet:

- › Taaj. 446.00625 + 446.09375 MHz
- › Kanavat:
  - M24:** 24 kanavaa (8+16 esiasennettua)
  - M48:** 48 kanavaa (8+40 esiasennettua)
  - M99:** 99 kanavaa (8+91 esiasennettua)
- › 38 CTCSS-aliääntä
- › Säteilyteho: 500 mW ERP
- › VOX-herkkyys säädettävissä kahdessa tasossa
- › Akku: 600mAh 4,8V NIMH
- › Alfanumeerinen LCD-näyttö
- › Akun maksimikesto 12 tuntia
- › Käyttölämpötila -20° +55°
- › Paino 95g (ilman akkua)
- › Mitat 58x160x28 mm
- › Ulkoiset liitännät: 2 liittää audiolisälaitteille, seinälaturi

*Laitetietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.*

### Sisältö malli M24

- › 2 lähetin-vastaanotinta 24 kanavalla
- › 2 vyöklippiä
- › Käyttöopas

### Sisältö malli M48

- › 2 lähetin-vastaanotinta 48 kanavalla
- › 2 vyöklippiä
- › 2 600mAh ladattavaa akkua
- › 2 kuulokkeet
- › Seinäadapteri kaksoisliittimellä
- › Käyttöopas

### Sisältö malli M99

- › 2 lähetin-vastaanotinta 99 kanavalla
- › 2 vyöklippiä
- › 2 600mAh ladattavaa akkua
- › 1 kaksoispöytälaturi
- › seinäadapteri
- › 2 "ammattilaiskuulokkeet"
- › 2 kantokotelo kantahihnoilla
- › Käyttöopas

### Peitto

Maksimikantama riippuu maasto-olosuhteista ja saavutetaan käytettäessä avoimessa tilassa.

Ainoa rajoitus suurimmalle mahdollisella kantamalle ovat ympäristökäijät, kuten puiden, rakennusten tai muiden esteiden aiheuttamat katkokset. Autojen tai muiden metallirakenteiden sisällä kantama voi pienentyä. Normaalisti peitto kaupunkialueella rakennukset ja muut esteet huomioiden on noin **1 tai 2 km**. Avoimissa tiloissa mutta puiden, lehtien tai talojen kaltaiset esteet huomioiden suurin mahdollinen kantama on noin **4-6 km**. Avoimessa tilassa ilman esteitä ja näkyvissä, kuten esimerkiksi vuorilla, kantama voi olla **yli 10 km**.

### Akku ja akkulokero

Lähetin-vastaanotin käyttää ladattavaa akkua (toimitetaan ainoastaan malleissa M48 ja M99) tai 4 AAA -alkaliparistoa/ladattavaa akkuparistoa. Akkulokeron avaamiseksi pidä laitetta väärinpäin ja irrota akkupidike radion alaosasta ja liu'uta kansi irti varovasti.



**Huomio:** Mallien M48 ja M99 mukana toimitettu akku pitää ladata ennen ensimmäistä käyttöä (katso lisätiedot kappaleesta "Lataaminen").

# ALETAAN KOMMUNIKOIDA!

## Kytkeäksesi radion päälle/päältä

Pidä  alaspainettuna 3 sekunnin ajan.

## Kanavan valinta

Paina kerran **“menu”** -nappia ja valitse sitten haluttu kanava / -napeilla. Paina **PTT:tä** vahvistaaksesi valinnan. Muista, että voidakseen kommunikoida keskenään, molempien radioiden tulee olla samalla kanavalla.



## Lähetys

Pidä **PTT**-nappi painettuna ja puhu yksikköön. Pidä radiota 4-10 cm etäisyydellä suustasi. Näytössä lukee **‘TX’**. Kun **PTT:stä** päästetään irti, radio piippaa vahvistaakseen muille käyttäjille, että lähetyksesi on päättynyt (Roger-piippaus. Katso kappale).

## Vastausotto

Päästä yksinkertaisesti irti **PTT**-napista. Kun saat signaalin, näytöllä näkyy **‘RX’**.

## Äänvoimakkuuden säätö

Käytä / -nappeja säätääksesi äänvoimakkuuden halutulle tasolle.

## CALL-toiminto (KUTSU)

### Äänisignaalin lähettäminen

Painamalla **PTT**-nappia nopeasti kaksi kertaa voit lähettää äänisignaalin muille samalla kanavalla oleville käyttäjille.

## “Menu”-NAPPI

Seuraavia toimintoja voidaan valita painamalla **“menu”** -nappia:

### › VOX

### › Roger-piippauksen aktivointi



### › Kanava-asetukset

### › CTCSS-ääniasetukset

### › Monitori

### › VOX-toiminto ja sen herkkyys

VOX-toiminnon avulla voit avata lähetksen äänesi avulla, käyttämättä **PTT**-nappia. Hyötyäksesi eniten VOX-toiminnosta sinun tulee ensin määrittää tarvittava herkkyys (melutaso) VOX:n aktivoimiseksi.

Paina **“menu”** -nappia; **‘VOX’** -viilkuu näytöllä. Valitse haluttu VOX-taso (1 tai 2) / -nappien avulla ja paina sitten **PTT**-nappia vahvistukseksi.

VOX voidaan säätää 2 asentoon:

**1: korkea herkkyys** (normaali ääni ilman taustamelua)

**2: matala herkkyys** (kätevä meluisilla alueilla tai jos puhut kovalla äänellä)

Kytkeäksesi **VOX-tilan pois päältä**:


1. Paina **“menu”**, kunnes näytössä näkyy **‘VOX’**

2. Valitse **‘OFF’** / -nappien avulla

3. Vahvista valinta painamalla **PTT**-nappia.

**Huomio:** VOX-toimintoa ei voida käyttää mallin M48:n mukana toimitettujen kuulokkeiden ollessa liitettyinä radioon. Käyttääksesi VOX-toimintoa mallin M99 mukana toimitettujen kuulokkeiden kanssa, siirrä kuulokkeiden PTT:n pieni kytkin asentoon VOX. Siirrä se takaisin asentoon PTT, jos et käytä VOX-toimintoa.

### › Roger-piippaus: lähetksen lopetusääni

Kun **PTT:stä** päästetään irti, radio piippaa vahvistaakseen muille käyttäjille, että lähetyksesi on päättynyt. Tämä toiminto on oletusarvoisesti käytössä ja se ilmaistaan -ikonilla.



### Roger-piippauksen poistaminen käytöstä

1. Paina **“menu”**, kunnes näytössä näkyy symboli 

2. Valitse **‘OFF’** / -nappien avulla

3. Vahvista valinta painamalla **PTT**-nappia.

### › Kanava-asetukset

Paina kerran **“menu”** -nappia ja valitse sitten haluttu kanava / -napeilla. Paina **PTT:tä** vahvistaaksesi valinnan.

### › CTCSS-aliäänten asetukset

CTCSS-aliäänet ovat koodinumeroita (1 - 38), jotka lisätään ensimmäisiin 8 kanavaan uusien yksityiskanavien luomiseksi. Voit lisätä 38 koodia kanaviin P1 - P8, mikä tarkoittaa että voit luoda 308 uutta kanavaa. Esimerkiksi, jos lisäät CTCSS-aliääni “27:n” kanavaan “P3”, saat uuden kanavan “P327”, joka voi kommunikoida muiden lähetin-vastaanotinten kanssa ainoastaan, mikäli ne on asetettu samalle kanavalle ja aliäänelle.

### Aktivoidaksesi 38 eri CTCSS-aliääntä noudata näitä vaiheita:

1. Kytke radio päälle.

2. Paina **“Menu”** -nappia ja valitse / -napeilla yksi 8 kanavasta (P1 - P8).

3. Paina kahdesti **“menu”** -nappia, kunnes näytöllä näkyy valittu kanava ja kaksi välkkyvää CTCSS-aliääninumeroa (kanavan oikealla puolella)

4. Valitse / -nappien avulla haluttu CTCSS-aliääni (1 - 38).

5. Vahvista asetus painamalla **PTT:tä**.

Nyt radio lähettää ja vastaanottaa käyttäen ohjelmoitua CTCSS-aliääntä. Jos et halua käyttää mitään CTCSS-ääntä, valitse **“00”**.

### Näytä CTCSS-aliääni LCD-näytöllä

Aktivoidessasi CTCSS-aliäänen kanaville P1 - P8 ääni on näkyvässä kanavan oikealla puolella. Muille kanaville (9:stä ylöspäin) CTCSS-aliakoodi on esiohjelmoitu ja sitten “piilotettu”. Näyttääksesi väliaikaisesti esiohjelmoitua kanavan ja sen CTCSS-aliäänen, press the **“menu”** -nappia yli 3 sekunnin ajan.

### › Monitoritoiminto

Tämän toiminnon aktivoinnin ansiosta voit vastaanottaa hyvin matalia ja heikkoja radiosignaaleja. Se on hyvin kätevä, kun sinun tarvitsee puhua mutta etäisyys on maksimikantamalla. Tämän toiminnon haittana on vastaanoton äänekäs taustamelu.

1. Paina “menu”, kunnes näytössä näkyy symboli ☐
2. Aktivoidaksesi valitse ‘On’ ▲/▼ -nappien avulla
3. Vahvista valinta painamalla PTT-nappia. Kytkeäksesi monitorin pois päältä, paina vain menu-nappia

### ‘S’ -NAPPI

#### Näppäimistölukko

Tämä ominaisuus on erittäin hyödyllinen välttääksesi painamasta nappeja vahingossa. Paina ja pidä alas painettuna “‘S” -nappi yli 3 sekunnin ajan. ‘S -ikoni vahvistaa, että näppäinlukko on aktivoitu. Ainoastaan PTT ja ‘S ovat yhä aktiivisia. Toista sama toiminta avataksesi näppäinlukituksen.

#### SCAN-tila

SCAN-tila valvoo varattuja kanavia.

Sitä käytetään tarkistamaan radioliikenne kaikilla kanavilla, ennen lähetystä ja sen ansiosta yksikkö voi pysähtyä kanavalle, jolla joku puhuu. Kun radio pysähtyy varatulle kanavalle, selaus jatkuu noin 5 sekunnin kuluttua.

**Aktivoidaksesi SCAN-toiminnon:** Paina “‘S” -nappia, kunnes näytöllä näkyy ‘SCAN’.

**Kytkeäksesi sen pois päältä:** paina “‘S” tai PTT-nappia.

### Näytön taustavalo

Painaessasi ‘S tai yhtä 5:stä etupuolen hallintalaitteista näyttö valaistuu noin 10 sekunnin ajaksi (ainoastaan mallit M48 ja M99).

### Lataaminen

**Kun akku tai paristot ovat tyhjentyneet, ‘S -ikoni alkaa vilkkua: on välttämätöntä vaihtaa paristot tai ladata akut niin pian kuin mahdollista.**

‘S ikoni vilkkuu ainoastaan radion ollessa päällä.

**Huomio:** alkaliparistoja ei saa ladata.

**Huomio:** älä lataa radiota ilman ladattavia paristoja tai akkua.

**Huomio:** Ensimmäisellä latauskerralla lataa akkuja ainakin 8 tunnin ajan (ainoastaan mallit M48 ja M99).

### Malli M24

Tämän mallin mukana ei toimiteta akkua tai latauslisätarvikkeita.

### Malli M48

Tämän mallin mukana toimitetaan akut ja seinäadapteri. Aseta akut seinäadapteriin ja kytke se MIC/CHG-liittimeen lähetin-vahvistimen sivussa. **Seinäadapteri on kaksoisliitintyyppiä, joten voit ladata molemmat lähetin-vahvistimet samalla aikaa.** Ainoastaan mikäli lähetin-vahvistin jätetään päälle latauksen ajaksi, vilkkuu ‘S -ikoni LCD-näytöllä, osoittaen että radio latautuu edelleen. Tämä osoitin ei poistu päältä, kun akut on täysin ladattuna.

### Malli M99

Tämän mallin mukana toimitetaan akut, pöytälatari ja seinäadapteri. Aseta akut paikalleen ja kytke seinäadapteri pöytälatarin takaosaan, ja aseta lähetin-vahvistimet pöytälatarin telineisiin. Mikäli lähetin-vahvistimet on asetettu oikein, punainen LED-valo syttyy palamaan pöytälatarissa, osoittaen että radio on latautumassa. Ainoastaan mikäli lähetin-vahvistin jätetään päälle latauksen ajaksi, vilkkuu ‘S -ikoni LCD-näytöllä, osoittaen että radio latautuu edelleen. Kumpikaan osoitin ei poistu päältä, kun akut on täysin ladattuna.

### Automaattinen virransäästö

Kaikki mallit on varustettu automaattisella virransäästöpiirillä. Mikäli lähetin-va-  
taanotin ei saa signaalia 10 sekunnin aikana, aktivoituu “virransäästötoiminto” auto-  
maattisesti. **Akkujen kesto voi kasvaa jopa 50%.**

### Lisälaitteet

Kaikki mallit toimitetaan MIC/CHG-liittimillä mikrofonien ja kuulokkeiden kaltaisten lisälaitteiden liittämiseksi laitteeseen. Tämä liitin on “2-piikkinen” ja yhteensopiva kaik-  
kien Midland-lisälaitteiden kanssa.



Käyttääksesi mallin M99 mukana toimitettuja kuulokkeita, varmista että mikrokkytkin on oikeassa asennossa:

**PTT:** manuaalinen aktivointi  
**VOX:** ääniaktivointi